NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A-0N4

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO

ALAS TRAVEL
DESDE MONTEVIDEO y BUENOS AIRES
GRUPO ACOMPAÑADO, SALIDA 12 DE JUNIO.
Rosa Franzini
241-1125

TRAVEL LTD
GRUPO ACOMPAÑADO
JUNIO 20 DESDE
URUGUAY Y ARGENTINA
Seguro médico incluido
2437 FINCH AVE. W., WESTON
741-0434

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

El único diario en español de Canadá
# el popular
XVI No. 143 MIERCOLES 14 DE MAYO DE 1986. WED , MAY 14. 40c.

# CANCILLER CHILENO NIEGA ESPIONAJE

Detalles e informes en la pag. 7

## ECUADOR :

# CONGRESO ESTUDIA CORRUPCION OFICIAL

Detalles pag. 6

# MARADONA EN TORONTO

**PARA PARTIDO DEL DOMINGO**

pag. 11

Hugo Maradona, hermano del astro de fútbol Diego Armando Maradona.

## HOSPITAL CERCADO EN PARAGUAY

ASUNCION - Efectivos policiales tendieron ayer un cerco en torno al Hospital de Clínicas de Asunción, apra impedir el acceso del personal al edificio y evitar así la realización de manifestaciones antigubernamentales.

Una huelga iniciada hace casi dos semanas por 1.400 médicos, enfermeras y empleados en procura de aumentos salariales recibió el lunes el apoyo de los alumnos de la Universidad e Ingeniería, que también fue acordonada por la policía para evitar el ingreso del estudiantado.

Los universitarios pretendían realizar una asamblea de solidaridad con el personal hospitalario. El Decano Luis Sánchez suspendió las clases hasta el viernes.

Por su parte, el opositor Partido Demócrata Cristiano anunció ayer que mañana, jueves, recordará el 26 aniversario de su formación " a pan y agua", para " asociar la imágen de un país sufriente de habre y por la sed de justicia a que aspira el pueblo", según explicó el Presidente de la organización, Alfredo Rojas León.

Mientras tanto, la independiente Radio Ñanduty está interferida desde el mediodía de ayer, lo que impide su salida al aire.

Humberto Rubin, Director de Ñanduty, explicó que la interferencia se produce entre la planta transmisora y los estudios centrales, y que solamente salen al aire una " serie de ruidos que tapan las voces de los locutores".

Por otra parte, en las principales arterias del microcentro de Asunción aparecieron en la mañana de ayer carteles con leyendas anti-Semitas, todos encabezados con un gran título que dice : " Judíos Buscados Vivos o Muertos ".

En los carteles se acusa a los Judíos de " Matar a Cristo, fundar el Partido Comunista, provocar las dos Guerras Mundiales, bombardear injustamente a Libia, matando niños y ancianos, y planear de antemano la Tercera Guerra Mundial".

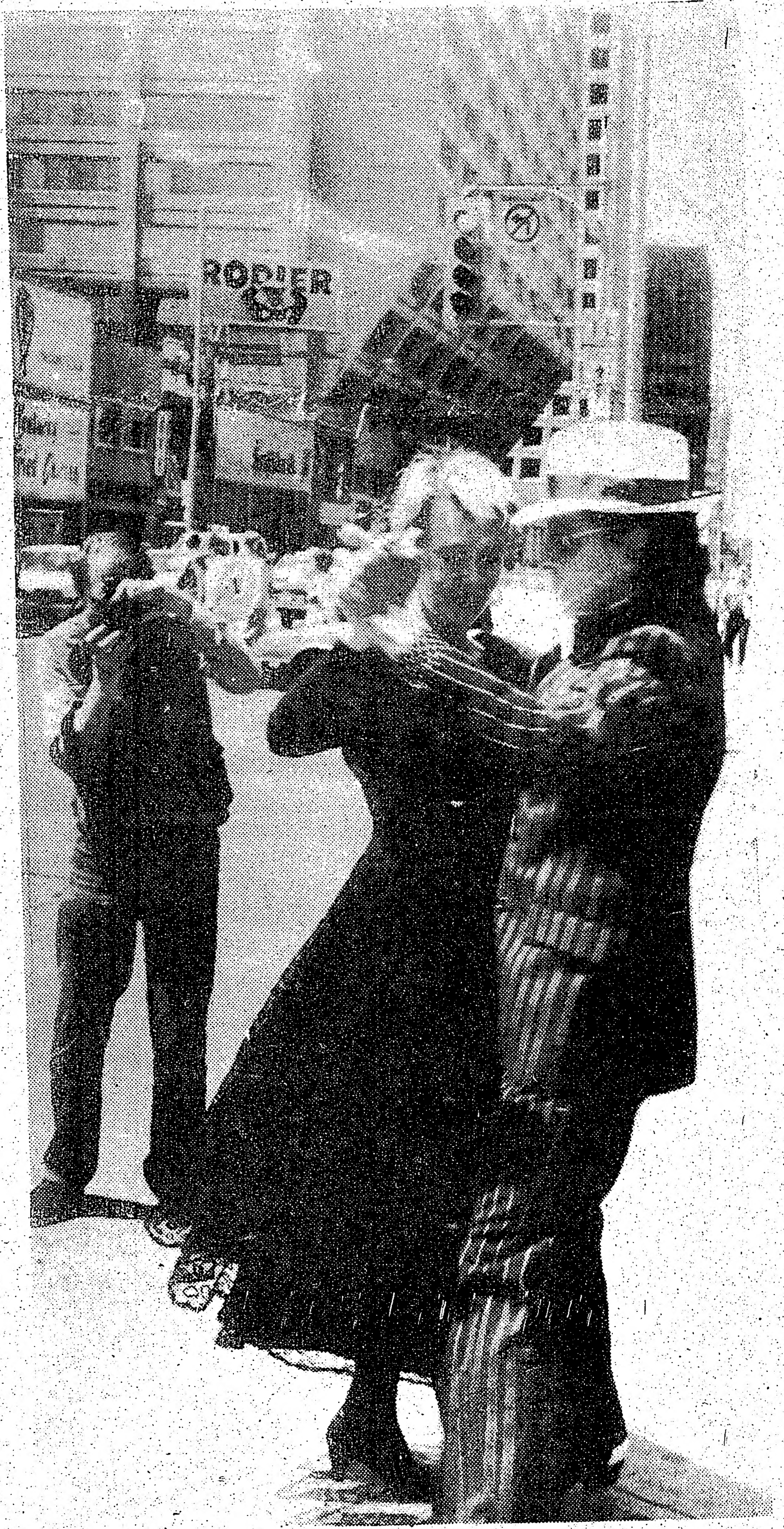
## COPA LIBERTADORES :

| | |
|---|---|
| BOLIVAR | 4 |
| U. DEPORTES | 0 |

Detalles pag. 16

# CON EL TANGO, EN BLOOR Y YONGE

pag. 5




Toronto- Una pareja de "BAILEMOS TANGO", promocionó ayer en la esquina céntrica de Yongue y Bloor el espectáculo, que continuará hasta el domingo. * Foto RHC.

El cuidado de sus pies es importante
José Tomasini
Pedicuro
Telfs. 743-8782
636-6472

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO
DE HOJALDRE, CARNE
Y ESPINACA
GRAN SURTIDO DE
FACTURAS DE GRASA
Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERY
2437 FINCH AVE. WEST 742-3216

PACHO JEWELLERY
Renovaciones, Reparaciones y Creaciones
18K. 14K. 10K.
Compramos Oro Viejo
1282A Weston Road
Toronto, Ontario
Telf. 241-7667

# AMOS Y ESCLAVOS

Hans Blix, jefe de la Agencia Internacional de la Energía Atómica, tuvo ayer duras palabras para la cobertura periodística Occidental del desastre nuclear Soviético en Chernobyl, Ucrania.

Hablando en la reunión anual del Instituto Internacional de la Prensa que se desarrolla en Viena, Blix dijo que los medios de comunicación de las democracias habían reaccionado con rapidez ante lo ocurrido, pero que llegaron al sensacionalismo, cometiendo errores de apreciación acerca de los hechos.

El mensaje de Blix, de nacionalidad Sueca, pareció dar la razón a las quejas proferidas el lunes por el vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores de la URSS, Vladimir Lomeiko, que convocó a la prensa para denunciar una supuesta campaña de distorsiones anti-Soviéticas en la prensa Occidental en relación a Chernobyl.

Lomeiko ilustró su queja, sin embargo, blandiendo un ejemplar del tabloide sensacionalista Neoyorquino " Daily News ", que a poco de tenerse información del desastre nuclear colocó en su portada un titular enorme anunciando la muerte de 15.000 Soviéticos y su entierro en una tumba masiva.

Por cierto que el vocero ministerial se abstuvo de mostrar portadas de periódicos más respetados, como The New York Times o The Washington Post, que se hicieron eco de las primeras, y entonces únicas, informaciones disponibles desde la zona del desastre a poco de ocurrido. En aquel momento y ante el virtual silencio oficial del Kremlin, la cifra de bajas se estimó en unas 2.000.

Cuando los jerarcas Soviéticos decidieron informar a sus súbditos y el resto del mundo que " algo " efectivamente había tenido lugar en Chernobyl, ya habían pasado más de dos días del accidente, y los desperdicios radioactivos procedentes de él habían contaminado a vastas zonas de Europa, de uno y otro lado de la Cortina de Hierro.

Hombres, mujeres y niños inocentes fueron rociados con radioactividad en dosis que, por ejemplo, en un pueblo de Polonia fronterizo con la URSS llegaron a ser 500 veces superiores a la normal.

Mientras tanto, el régimen Soviético seguía insistiendo que de su lado de la frontera todo era normal y saludable, y que el " problema " se limitaba a un área pequeña alrededor de Chernobyl.

Más tarde, un supuesto " cambio de viento " permitió a los jerarcas reconocer ante los residentes de Kiev, sita a unos 130 km al Sur de Chernobyl, que iban a ser contaminados con la radioactividad del reactor. Esa demora con la advertencia contribuyó a crear aún más víctimas potenciales, ya que esta llegó casi una semana después de la ola inicial y de mayor intensidad de radioactividad.

Prueba del riesgo corrido, y que siguen corriendo, los habitantes de la capital Ucraniana es que turistas Occidentales y del Japón que se hallaban en Kiev al producirse el desastre en Chernobyl y que posteriormente fueron examinados médicamente en sus países presentaban niveles de radioactividad superiores a los normales.

Los residentes de Kiev siguen sufriendo ininterrumpidamente la contaminación radioactiva, incluyendo a la que les llega a través del agua que asumen potable.

La estimación original de 2.000 muertos por el accidente es confirmada así debido a la ineptitud e inmoral falta de respeto por la vida humana de los autotitulados representantes del pueblo Soviético.

La Dra. Rosalie Bertell, una especialista en temas nucleares de Hamilton, Ontario, estima ahora que 2.000 personas habrán de morir lentamente en el curso de las próximas ocho semanas debido a su prolongada exposición a niveles elevados de radiación.

La Dra. Bertell, Presidenta del Instituto Internacional de Preocupación por la Salud Pública de Toronto, señaló también que mucha más gente de la zona afectada por tales niveles probablemente ya está sufriendo dolorosas quemaduras de la radiación, que causan la pérdida del cabello, irritaciones de la piel y problemas de la respiración.

También debe considerarse el efecto de contaminantes radioactivos de acción en el mediano plazo, que se han incorporado a la cadena alimenticia luego de la dispersión desde Chernobyl. Con el transcurso del tiempo, decenas de miles de personas padecerán cánceres mortales y tumores de la glándula tiroides, mientras que los bebés nacerán con defectos genéticos ya en la primera generación dada a luz luego del desastre.

Buena parte de estos efectos horribles podrían haberse limitado o prevenido de contar la URSS con dos elementos fundamentales de las democracias : grupos organizados de defensa del medio ambiente totalmente independientes del gobierno y las empresas cuyas actividades fiscalizan, y la libertad de prensa, que hubiera permitido advertir de inmediato tanto a los Ucranianos como al resto del mundo acerca de los peligros de contaminación a poco de haber ocurrido el accidente, tomándose precauciones básicas de inmediato.

Los medios de comunicación de la URSS son sólo intrumentos de propaganda del partido que monopoliza el poder, no habiendo servido jamás los intereses de los ciudadanos comunes. En las circunstancias actuales, esa distorsión fundamental de su papel habrá de costarle la vida o la salud a hombres, mujeres y niños, y aún a miembros de generaciones que todavía no han nacido.

Y aquí cabe señalar que Blix no se limitó a atacar a la prensa Occidental en el tema de la cobertura de Chernobyl, sino que también tuvo una evaluación no menos dura de lo hecho por los medios Soviéticos.

La información provista por estos, señaló, fue escasa y tardía. Algo habitual para el régimen pero que ahora tendrá consecuencias fatales para personas inocentes.

Ante su actuación bochornosamente primitiva y dolosa, los jerarcas Soviéticos han optado por apuntar un dedo acusador contra los medios informativos de las democracias.

Se trata de un burdo intento más de cubrir con propaganda sin valor lo que la realidad muestra convincentemente : sin la libertad de opinión e información, el régimen divide a la población en un grupo reducido y privilegiado de amos y un enorme número de esclavos. Y los esclavos no tienen derecho siquiera a la integridad física, ni su propia vida.

# EL FBI EXHIBE SU COLECCION DE "OBRAS MAESTRAS"

Por JAMES VICINI

WASHINGTON - La Oficina Federal de Investigaciones (FBI), más famosa como 'connoisseur' del mundo del crimen que del mundo del arte, organizó una muestra única de pinturas que ostentan firmas como " Picasso ", " Monet " y " Renoir ".

Nunca se había visto en la capital Estadounidense nada parecido a las " Colecciones del FBI ", una muestra pequeña pero resplandeciente de grandes nombres.

Todas menos una de las 21 " obras maestras " que desde esta semana pueden verse en la Galería McIntosh/Drysdale de Washington son falsas.

La excepción -un paisaje de Anton Mauve- es una pieza robada.

" Estas obras no están en venta, deben permanecer en el FBI", dijo Eleanor Beaton, Directora Adjunta de la Galería, donde las obras estarán expuestas durante un mes a partir de mañana, jueves 15 de mayo.

" Mucha gente pagaría mucho dinero por la notoriedad de tener una de estas pinturas", dice el agente del FBI David McPhee, que ayuda a administrar el Archivo Nacional de Robos de Obras de Arte del organismo, también encargado de los casos vinculados a falsificaciones artísticas.

La muestra incluye a obras supuestamente firmadas por algunos de los más renombrados artistas de la historia : los Españoles Pablo Picasso y Joan Miró, los Impresionistas Franceses Pierre Auguste Renoir, Claude Monet y Henri Matisse, y los Estadounidenses Grant Wood y Georgia O'Keefe, entre otros.

Cada una de ellas fue confiscada por los agentes del FBI como prueba en casos delictivos de falsificación, fraude o, en el único episodio, por robo.

Normalmente, las pinturas, dibujos, grabados y otras obras de arte falsificadas son destruidas cuando el FBI da por concluido a un caso.

En la primera excepción a esa regla, el director del FBI William Webster aceptó prestar esas obras a la cercana Galería para ayudar a difundir el poco conocido papel del organismo en la investigación del robo y falsificación de obras de arte.

## TECNICAS FORENSES

Utilizando las mismas técnicas forenses empleadas en los casos delictivos relacionados con asesinatos o falsificaciones de dinero, los expertos de laboratorio del FBI analizan la pintura, tela y firmas de supuestos artistas para detectar las falsificaciones en casos de obras de arte de sospechosa autenticidad.

La Galería, en una declaración en la que explica el sentido de la muestra, dijo que los delincuentes del arte han ampliado su comercio para aprovecharse de los compradores poco entendidos.

El agente McPhee rechazó la idea de que la muestra pueda alentar nuevas imitaciones fraudulentas, señalando que " la idea ya se le ocurrió a muchos. En las escuelas de arte, los estudiantes hacen copias de obras famosas".

Una de las piezas que integran la muestra, por ejemplo, es un " Monet " hecho por David Stein, un magistral falsificador, procesado y condenado, que ahora trabaja legítimamente como artista en Nueva York. El escribió el libro " Tres Picassos Antes del Desayuno " sobre sus experiencias.

En una rara vuelta de tuerca en materia de falsificaciones, la muestra incluirá una edición no autorizada de seis litografías de Georgia O'Keefe, impresiones de obras auténticas pero con firmas falsas.

Las pruebas del FBI demostraron que las firmas de las litografías eran falsificadas.

Cada litografía no autorizada se vendía a 2.500 dólares, o 15.000 dólares por el juego de seis, , agregó McPhee, y cuando el FBI se puso en acción había más de 1.000 juegos en el mercado.

El único otro dato disponible acerca de cuánto pedían los falsificadores por las obras expuestas se refería a la imitación de un grabado de Miró, ofrecida a 2.000 dólares la copia.

Según el trámite normalmente seguido con esta clase de pruebas delictivas, que termina con su destrucción para asegurar que no volverán a la circulación, el organismo inscribe en cada pieza " Falsificación : Propiedad del FBI ".

La única obra auténtica incluida en la muestra de falsificaciones, la pintura de Mauve, un primo de Vincent Van Gogh, sirvió de prueba en un caso de robo. Nunca se pudo establecer quién era su verdadero propietario y el FBI planea donarla a un museo.

## FALSIFICACIONES NO DESCUBIERTAS

McPhee dijo que el FBI carecía de estadísticas sólidas sobre el alcance de la falsificación de obras de arte.

" Hay tantas que fueron compradas inocentemente por las víctimas y todavía siguen colgando en los muros", dijo. " Hay un montón de falsificaciones por ahí".

La falsificación de obras de arte tiende a ser un delito difícil de llevar ante la justicia, porque se necesitan pruebas de que el vendedor sabía que la obra era fraudulenta, agregó McPhee.

A menudo, las autoridades deben seguir el rastro de toda una cadena de transacciones de una pieza para poder descubrir al falsificador.

Si bien las leyes aplicables varían de Estado a Estado en los EE.UU., dijo, en general nada hay de ilegal en vender la imitaciión de una obra maestra siempre y cuando el comprador sepa que no es auténtica.

## 4.000 OBRAS ROBADAS

El Archivo Nacional de Robos de Obras de Arte del FBI, que McPhee conduce junto con el agente Thomas Spitzer, revela las dimensiones del delito paralelo del robo de obras de arte : su lista principal incluye ahora unas 4.000 obras robadas, con un valor mínimo de 2.000 dólares cada una.

Spitzer dijo que el robo de obras de arte se ha convertido en un gran negocio internacional, con una extensa red clandestina, que comprende tanto a los que las roban como una inversión a largo plazo altamente rentable como a los que están en el mercado a la pesca de tales oportunidades de compra, incluidos 'connoisseurs' acaudalados.

" El problema del arte robado es que es fácil de transportar y difícil de identificar. Hay muchas vías de salida para ello, con una red clandestina de personas que trafican obras robadas, similar a la del delito organizado y el tráfico de narcóticos", agregó Spitzer.

el popular

Director Propietario
**Eduardo Urueña**

Editor MIGUEL RAKIEWICZ

Administración NICOLAS ROS, MIRTA MINO

Computadoras JORGE LEON

Artes Gráficas MAURICIO URUEÑA

Columnistas JUAN ORELLANA, OSVALDO ESCOBAR, R.H.C.

Fuentes Informativas REUTER AP, PRENSA ASOCIADA

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.
Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier artículo inédito o aviso publicitario.
Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad de El Popular. Reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.
Second Class Mail No.2553.
Postage Paid at Toronto.
Published Monday, Wednesday, Friday Saturday.
All Rights Reserved. Derechos Reservados 1985
2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

TORONTO - El Tesorero ... NIXON, que ayer dió a... presupuesto provincial, fue c... tretenia con un pequeño áb...

ORDENAN V... RADIOAC... DE LA ...

OTTAWA - El Ministro de Salud Pública Jake Epp anunció ayer que había ordenado que se proceda a verificar el nivel de radioactividad de la leche vacuna en las provincias de British Columbia y Alberta, donde se encontraron los niveles más elevados de contaminación radioactiva procedente del reactor nuclear que explotó en Chernobyl, URSS.

LITERA... HISPANO C...
CUENTOS-PO...
(Con traducción a...
POR ONCE
HISPANOS
EDICION: DE DIEGO MARIN
ALIANZA...
HISPANO C...
To...
EJEMPLAR $ 10.
Pedi... Span... M...

TORONTO - El Tesorero de Ontario, ROBERT NIXON, que ayer dió a conocer el nuevo presupuesto provincial, fue captado mientras se entretenía con un pequeño ábaco.

# NO HABRAN NUEVOS IMPUESTOS EN ONTARIO

TORONTO - El presupuesto provincial dado a conocer ayer por el Tesorero Robert Nixon no incluyó a nuevos impuestos, pero el documento tampoco contiene nuevos programas de asistencia social.

El único incremento anunciado por Nixon fue el del impuesto a la venta de cigarrillos, de unos 4 centavos por paquete. Si bien se mantuvo el sobre-impuesto para las personas de ingresos elevados, los impuestos personales de las personas promedio no fueron aumentados.

Nixon dijo que como consecuencia de una marcada mejora de la economía de Ontario, el fisco provincial contaba con ingresos extra por 2.2 billones de dólares. Aún así, el gobierno Liberal decidió no cumplir con promesas electorales como la de instituir un Seguro Dental (Denticare) para los niños y ancianos, aunque amplió la cobertura de beneficios dentales ya existentes.

Asimismo, eliminó la obligación del pago de las cuotas del Seguro de Salud (OHIP) a otras 35.000 personas necesitadas.

Los Liberales habían prometido que eliminarían el impuesto a las ventas sobre las comidas de hasta 4 dólares, pero en el presupuesto sólo se mantuvo ese beneficio para las comidas de hasta 2 dólares.

Ambos partidos opositores criticaron ayer al gobierno por el nuevo presupuesto.

El líder Conservador Larry Grossman dijo que era una mezcla y prolongación de viejos programas, mientras que el jefe del NDP, Bob Rae, señaló que la gente se preguntará porqué no se hizo más, ahora que la situación económica provincial ha mejorado.

## "LA GENTE DE KIEV NO SABIA LO QUE OCURRIA" DIJO DIPLOMATICO.

OTTAWA - El diplomático Canadiense Hector Cowan, que pasó una semana en la capital Ucraniana de Kiev, 130 km al Sur de la accidentada planta nuclear de Chernobyl, dijo anoche que los residentes de la ciudad no parecían saber lo que ocurría.

Entrevistado anoche por el programa televisivo The Journal de la cadena CBC, Cowan dijo que los habitantes de Kiev no manifestaron inquietud alguna en los primeros días posteriores al desastre nuclear, hecho que atribuyó a que no contaban con información en sus medios de comunicación al respecto.

En Kiev había un total de 47 Canadienses al ocurrir el accidente, con 18 siendo estudiantes residentes en la capital y el resto turistas de paso.

Al presente, sólo se han quedado allí 3 estudiantes por voluntad propia, dijo Cowan, aunque indicó que hubiera sido " preferible " que hubieran partido.

Un exámen médico de Cowan realizado en Ottawa halló que su cuerpo presentaba niveles de radiación superiores a los normales, aunque un vocero del Ministerio de Salud Pública dijo que no sufriría consecuencias negativas debido a ello.

## HALLA NORMAL A KIEV

MOSCU - La televisión Soviética ofreció ayer entrevistas de corresponsales de periódicos Comunistas de una variedad de países luego de haber sido llevados a visitar la ciudad de Kiev, a 130 km al Sur de la accidentada planta nuclear de Chernobyl.

Entre los entrevistados figuró John Phillips, representante del semanario " Canadian Tribune", órgano del Partido Comunista (línea Moscú) de Canada.

Como sus demás colegas, Phillips dijo haber hallado a Kiev en plena normalidad. " Kiev está viva. La gente trabaja", dijo entusiastamente.

OTTAWA - La RCMP presentó a la prensa a los integrantes del nuevo Equipo de Respuesta a Emergencias Especiales (SERT), que actuaran en caso de actos teroristas en cualquier lugar del país. Su centro de capacitación se halla al Sudoeste de Ottawa.

## LIDER LIBERAL RENUNCIA LUEGO DE ACUSACION DE TRAFICAR COCAINA

WHITEHORSE, Yukón - El líder Liberal del Yukón, Roger Coles, renunció a su cargo luego de ser acusado de tres cargos de tráfico de cocaína. Coles dijo que retendría su banca en la Legislatura Territorial.

Después de su arresto y una breve presentación ante la Corte, él había sido dejado en libertad.

Coles, de 27 años y administrador de un 'motel' y taberna, ha sido acusado conjuntamente con un residente de Whitehorse que aún es buscado por la RCMP.

Coles fue electo a la Legislatura Territorial de Yukón en mayo pasado. El y otro miembro Liberal tienen en sus manos el balance del poder en la misma, mientras que el gobierno del territorio es ejercido por el NDP en minoria.

En un comunicado, la RCMP dijo que el arresto de Coles tuvo lugar luego de una investigación de 3 meses durante la cual a un agente secreto de la policía le fue vendida cocaína en tres oportunidades.

Coles deberá comparecer nuevamente ante la Corte el 27 de mayo.

## ORDENAN VERIFICAR RADIOACTIVIDAD DE LA LECHE

OTTAWA - El Ministro de Salud Pública Jake Epp anunció ayer que había ordenado que se proceda a verificar el nivel de radioactividad de la leche vacuna en las provincias de British Columbia y Alberta, donde se encontraron los niveles más elevados de contaminación radioactiva procedente del reactor nuclear que explotó en Chernobyl, URSS.

Verificaciones del agua de lluvia en Vancouver, donde se descubrió la mayor contaminación radioactiva de país, hallaron niveles de radioactividad 34 veces superiores a los normales.

El funcionario ministerial Jack Forbes destacó, sin embargo, que aún en ese caso la radioactividad no es peligrosa para la salud.

SEUL, Corea del Sur - El Primer Ministro de Corea del Sur, Lho Shin-Yong saluda al PrimerMinistro BRIAN MULRONEY, quien habló aquí con las autoridades acerca de la situación de los Derechos Humanos. La respuesta oficial Sudcoreana fue que los medios de comunicación han exagerado lo que ocurre.

LITERATURA HISPANO CANADIENSE
CUENTOS-POESIA-TEATRO
(Con traducción al inglés y francés)
POR ONCE AUTORES HISPANOS DE CANADA
EDICION: DE DIEGO MARIN
ALIANZA CULTURAL HISPANO CANADIENSE
Toronto
EJEMPLAR $ 10.
Pedidos a: Secretaria, Dpto of Spanish University of Toronto M5S 1A1 TEL. 978-3357

Delta Travel
962-3471
CUATRO AGENTES DE CONFIANZA PARA ATENDER SUS NECESIDADES DE VIAJES.
SILVIA AGHEMO
IRMA QUINTANA
FLOR MARIA HERNANDEZ
ROBERTO DAL FORNO
170 BLOOR STREET WEST, SUITE 414, TORONTO M5S 1T9
cerca de estaciones St. George y Museum.

EASY
MOVERS & STORAGE
OFERTA ESPECIAL
Para mudanzas y servicios de bodegas,
656-3557 SOMOS HISPANOS

EDMONTON, Alberta - El Premier de Alberta, DONALD GETTY, aquí contemplando la jua de un cmpañero de golf, prometió convocar la Legislatura provincial el mes próximo para el debate del presupuesto, dado a conocer el 10 de abril.

## COCAINA POR 384.000 DOLARES

TORONTO - Cuando un inodoro del Hotel Roehampton pareció estar atascado, un empleado de mantenimiento descubrió rapidamente la causa del problema : un envoltorio plástico conteniendo cocaina valuada en 384.000 dólares.

El sorprendido empleado halló un kilo de la droga bloqueando la válvula de salida de líquidos.

Policias de la División 53 posteriormente detuvieron a un hombre en un auto en las proximidades del hotel, sito en Roehampton Ave. y Mount Pleasant Rd.

Javier Fernando Dueñas, de 21 años de edad y originario de Ecuador, que dió un domicilio en Ashbury Ave., York, fue acusado de posesión de cocaina con el propósito de traficarla.

## INFORMACION SOBRE LA SALUD EN ESPAÑOL

TORONTO - Por primera vez en Canada, se ha puesto a disposición de los inmigrantes panfletos sobre temas de la salud en 14 idiomas, incluyendo al Español, dice la Coalición Multicultural para la Salud (MHC).

La Coalición, un grupo sin fines de lucro formado hace dos años, produjo los panfletos con la meta de " eliminar las barreras linguisticas y culturales entre los sistemas de atención de la salud y los individuos que necesitan la información", señaló su Presidente, el Dr. Ralph Masi.

La información de los folletos cubre 12 áreas : cáncer, alcohol, ataques al corazón, drogas y medicamentos, tension, pérdida del sentido del oido entre los ancianos, nutrición, el sistema de salud pública de Ontario, como servir de voluntario, limitaciones físicas y diabetes.

Los folletos se ofrecen en Español, Inglés, Francés, Italiano, Chino, Portugués, Ucraniano, Polaco, Hindi, Ruso, Vietnamés, Punjabi, Griego, Finlandés, y en una presentación ilustrada, acompañada con Inglés básico.

## PRISION PARA TERRORISTAS

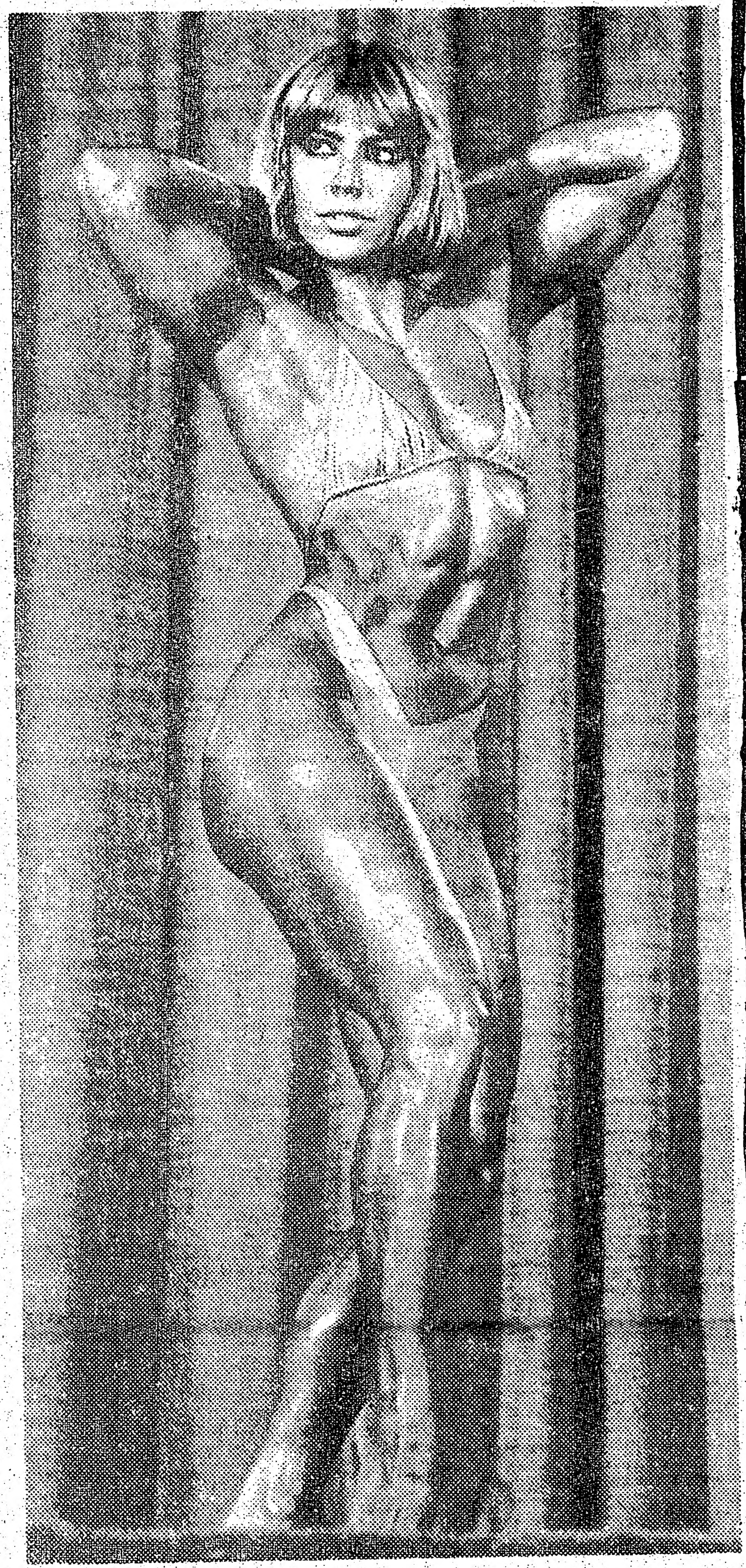
OTTAWA - Tres hombres que se asociaron para asesinar a un diplomático turco en 1982 deben recibir la pena máxima por ese delito, 14 años de prisión, demandó el Fiscal de la Corona Donald McDougall.

Harout Kevork, de 42 años, Raffic Balian, de 30, y Haig Gharakhanian, de 21, se declararon culpables de haber conspirado para matar a Kani Gungor, quien quedó paraplégico luego de ser tiroteado

## POLICIA MONTADA FEMENINA

TORONTO - Ayer, por primera vez en los 100 años de vida de la Unidad Montada de la Policia Metropolitana de Toronto, una mujer policia cabalgó junto a los hombres.

La agente Kathryn Farrell, de 34 años de edad y con 11 años en la Policia Metropolitana, tuvo su primer dia oficialmente a caballo en Exhibition Place.



TORONTO - La Holandesa JULIETTE BERGMAN ganó el Campeonato Mundial Femenino Profesional de Desarrollo Muscular celebrado en Toronto. El año anterior, ella se adjudicó el campeonato amateur de la especialidad.

## ★ LOS ASTROS DICEN ★

**ARIES** Del 21 de marzo al 20 de abril
Habrén desacuerdos matutinos acerca de creencias u opiniones básicas. Evite las disputas.

**TAURO** Del 21 de abril al 20 de mayo
Reacciones inesperadas ante un malentendido financiero. Cálmese y busque refugio en el hogar.

**GEMINIS** Del 21 de mayo al 21 de junio
Guiese por el sentido común y la consideración de los sentimientos ajenos en una relación problemática.

**CANCER** Del 22 de junio al 22 de julio
Detalles pasados por alto en un asunto de salud o laboral se harán sentir con consecuencias poco agradables.

**LEO** Del 23 de julio al 22 de agosto
Tensión entre un amigo y el ser querido, con usted en el medio y sin poder lograr un compromiso.

**VIRGO** Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Un conflicto con una fuerte carga emotiva podría enfrentar a los intereses hogareños con los negocios.

**LIBRA** Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Aguarde tensión y disputas, pero su perspectiva acerca de un asunto monetario será acertada.

**ESCORPIO** Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Un traspié financiero perturbará la mañana. Evite presentar excesivas demandas.

**SAGITARIO** Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Se hallará envuelto repentinamente en una disputa con su cónyuge. El frente laboral lucirá positivo.

**CAPRICORNIO** Del 22 de diciembre al 20 de enero
No adopte posturas extremas en cuestiones de trabajo o la salud. Si presiona demasiado, lo aguarda una explosión.

**ACUARIO** Del 21 de enero al 19 de febrero
Un romance, una amistad o su participación en un grupo estará en tensión. Actúe diplomáticamente.

**PISCIS** Del 20 de febrero al 20 de marzo
Evite crear situaciones polémicas. Mantenga abiertas las líneas de comunicación en el hogar.

ST-AIMABLE, Quebec - Jean-Paul Mireault confía en que su colección de 2 millones de neumáticos usados le representará una pequeña fortuna. El esperaba venderlos por la goma, pero el único comprador potencial que ha aparecido hasta ahora es una compañia que planea usar las cubiertas para extraer sus derivados del petróleo. Los vecinos del anciano temían que su colección se incendiara y causara daño al medio ambiente.

HISPANO-YUGOSLAV TRAVEL

MALAGA
ESPAÑA Y MADRID

DESDE
$599
IDA Y VUELTA
IBERIA

Consulte a : GLORIA o MILTON
2638 EGLINTON AVE. WEST
(KEELE)
652-0006

## ★ LOS ★ ASTROS DICEN

**ARIES**
Del 21 de marzo al 20 de abril
Habrán desacuerdos matutinos acerca de creencias u opiniones básicas. Evite las disputas.

**TAURO**
Del 21 de abril al 20 de mayo
Reacciones inesperadas ante un malentendido financiero. Cálmese y busque refugio en el hogar.

**GEMINIS**
Del 21 de mayo al 21 de junio
Guíese por el sentido común y la consideración de los sentimientos ajenos en una relación problemática.

**CANCER**
Del 22 de junio al 22 de julio
Detalles pasados por alto en un asunto de salud o laboral se harán sentir con consecuencias poco agradables.

**LEO**
Del 23 de julio al 22 de agosto
Tensión entre un amigo y el ser querido, con usted en el medio y sin poder lograr un compromiso.

**VIRGO**
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Un conflicto con una fuerte carga emotiva podría enfrentar a los intereses hogareños con los negocios.

**LIBRA**
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Aguarde tensión y disputas, pero su perspectiva acerca de un asunto monetario será acertada.

**ESCORPIO**
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Un traspié financiero perturbará la mañana. Evite presentar excesivas demandas.

**SAGITARIO**
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Se hallará envuelto repentinamente en una disputa con su cónyuge. El frente laboral lucirá positivo.

**CAPRICORNIO**
Del 22 de diciembre al 20 de enero
No adopte posturas extremas en cuestiones de trabajo o la salud. Si presiona demasiado, lo aguarda una explosión.

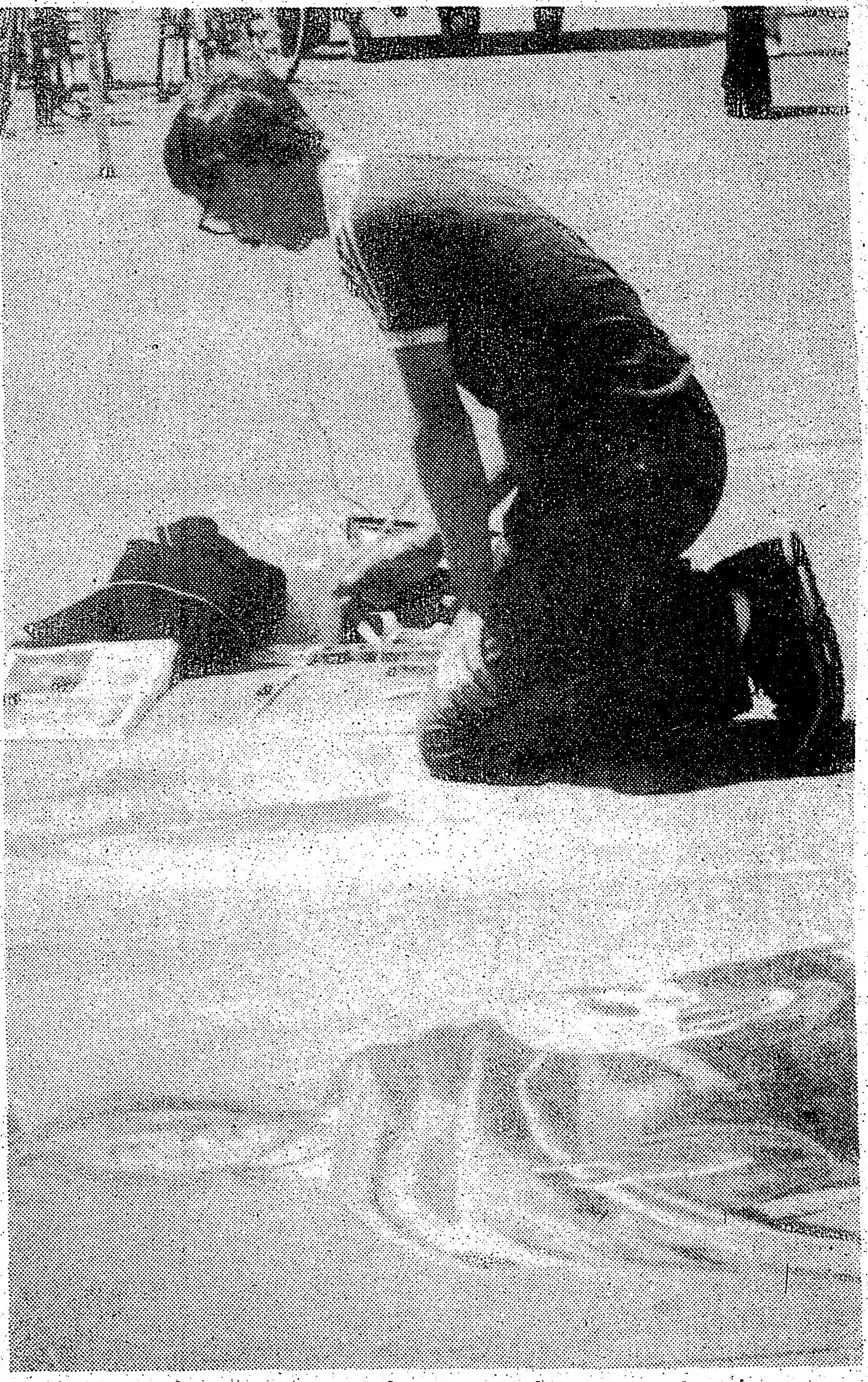
**ACUARIO**
Del 21 de enero al 19 de febrero
Un romance, una amistad o su participación en un grupo estará en tensión. Actúe diplomáticamente.

**PISCIS**
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Evite crear situaciones polémicas. Mantenga abiertas las líneas de comunicación en el hogar.

# A TODO TANGO EN BLOOR Y YONGE

Por RHC

**A TODO TANGO en Bloor y Yongue. Como protesta y a la vez como promoción los artistas del Show "BAILEMOS TANGOS" dan una muestra del espectáculo en plena zona céntrica.**



**Cuando se es artista, no importa lo que se gane, lo que importa- así sea por unas monedas - es mostrar a la masa lo que uno hace y lo que uno vale.**

En este bendito Toronto ya no nos extraña nada, si por ejemplo algún día de estos el mejor amigo nos dice que se va a suicidar y que va a salir en un en una mañana de lluvia sin piloto y sin paraguas para que lo mate la lluvia radioactiva... Hay que creerle y no dejarlo salir.

Y todo esto viene por que ya no nos extraña más nada, como dije anteriormente y para más ver un show de tango en pleno centro de la ciudad y a plena calle, ya uno no sabe si pegarse un tiro o al tiro pegarle uno.

Y uniéndome a un mundo con semáforos multicolores y escaparates de "chiflados" y de "cuerdos" me pregunté si Buenos Aires se mudó al Canadá o yo ya estaba en la capital del obelisco, que quien sabe algún marciano se compadeció de mi nostalgia y me cargó en su "Platómetro volador" y me dejó varado justo en Corrientes y Esmeralda o en cualquier lugar de la Boca, San Telmo o Puente Alsina.

Me pellizqué tres veces, me di unos cuantos "mamporros" en la cabeza, pero todo seguía igual, Bloor y Yonge, un bandoneón sonaba, una pareja bailando tango y la gente pasaba, los carros volaban, la policía indicaba y... Paren...Paren...

Cuando volví en sí, Vercel y el "cabezón" Miguel Rimolo me refrescaban la cara con un helado de chocolate y me explicaron que me calmara que no estaba loco o que estaba cuerdo, los muchachos de "Maiz Verde" para que me tranquilizara me cantaban "El Condor Pasa" y así entre "El Condor", los carros y bandoneones me voy dando cuenta de todo este "despiole emocional".

Quienes estaban bailando en pleno centro de la ciudad eran los muchachos que componen el elenco "Bailemos Tango", que lo hacían en una forma de promocionar el espectáculo y también quejarse publicamente contra el periodista del Globe and Mail, que no supo en realidad hacer ver las cosas a los "gringos", de lo bueno que tenemos los latinoamericanos y no " dejándonos mal parado", desmereciendo nuestro arte, nuestros valores de ser hispanoamericanos.

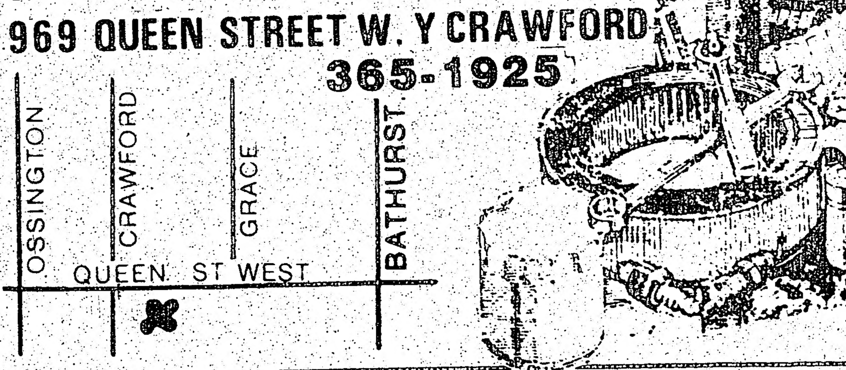
Y así entre música, protesta y el estupor de la gente que quedaban como "boca abierta" ante tan lindo espectáculo me fui "silvando bajito" para no interrumpir tan lindo homenaje, tan linda protesta, tan hermoso y valiente gesto de latinoamericanos y mientras caminaba pensaba el porque de un "loco lindo" tiró esté show abajo... Sabe amigo lector, yo se que cometemos errores, sabemos que el periodismo puede criticar, se también que puede hacer mucho daño, pero pensamos que este show donde hay tantas esperanzas, tantos sueños robado al tiempo, tanta fe depositada en algo tan lindo, para que los canadiense nos conozcan cuanto valemos... Pero parece que a este señor no le gusta como somos y bueno si a él no le gusta a ¡¡¡ NOSOTROS SI !!!..

Y AHORA HABLAR A CALZON QUITADO, no se trata de salvar a unos o a un empresario, se trata de salvar los sueños de nuestros artistas locales, los sueños de hacer algo para todos y lo voy a decir una y mil veces el espectáculo es bueno y como es bueno, vale la penar verlo. TODOS TENEMOS que ir... o acaso cuando se le pide (y siempre se pide) que ellos vengan a actuar para alguna institución o ente benefico sin percibir dinero alguno... ELLOS VAN, ELLOS ACTUAN CONTENTOS, PORQUE ESTAN CUMPLIENDO CON UNA OBLIGACION MORAL FRENTE A LA INSTITUCION Y A SU COMUNIDAD...
Solamente es ese su pago.

Bueno ahora hay que retribuírselo, ir a presenciar este gran espectáculo, ellos no lo piden como una limosna, ellos no lo piden como un favor ELLOS QUIEREN JUSTICIA, quieren que nosotros como COMUNIDAD juzguen este gran show, que se vea que no necesitamos de nadie de "afuera" que entre nosotros mismos nos damos las manos con un fuerte apreton y decirnos... "ENTRE LATINOS SOMOS UNIDOS".

Así que mientras caminaba y pensaba todo lo lindo de esto y que al menos yo no estaba loco, que era un ser normal (que lástima), veo a un hombre pintando cuadros... EN Y SOBRE LA VEREDA, mientras que la gente que pasaba le tiraba moneditas y... ¡¡¡POR FAVOR PAREN EL MUNDO... QUIERO IR A VIVIR A OTRO PLANETA!!!... ¿NO LE PARECE ?.

**DE FRANCIA... y a puro tango.**


**CARLOS' GARAGE**
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD EN SU NUEVO LOCAL
VISA CHEQUE CON I.D. Y MC
FRENOS:
DELANTEROS Y POSTERIORES $85.00 y mas
ACEITE, FILTRO Y LUBRICACION $14.95
COMPLETO SERVICIO MECANICO
TRANSMISIONES
SUSPENSIONES
CONVERSIONES A PROPANO
REPARACIONES EN GENERAL
CARLOS DIAZ
MECANICO CLASE "A"
969 QUEEN STREET W. Y CRAWFORD
365-1925





Para sus viajes Ud. también prefiera a:
**GUSTAVO ALVEAR**
**TRAVEL SERVICES**
347 COLLEGE ST.
(Esquina Augusta) Oficina 303
Edificio Augusta Medical Centre
968-9060 968-9108
VISAS - PASAPORTES - PODERES
- CARTAS DE INVITACION - ETC.
Miles de clientes satisfechos lo recomiendan por su bien probado servicio, economía y cortesía
Preparacion de Income Tax

# EE.UU. Y ECUADOR CONCIERTAN ACUERDO FINANCIERO

QUITO (Reuter).- El gobierno estadounidense proporcionará a Ecuador 150 millones de dólares como parte de un acuerdo de financiamiento reciproco (Swaf) por 150 dias que ayudará a este pais hacer frente a la caida de los precios del petróleo, su principal fuente de divisas, dijo el Ministro de Finanzas Francisco Swett.

En una rueda de prensa Swett dijo anteanoche que el y el gerente del Banco Central, Carlos Julio Emanuel, firmarán el acuerdo hoy en Washington.

Según los términos del mismo el Banco de la Reserva Federal de los Estados Unidos deberá poner un total de 150 millones de dólares repartidos en dos lineas de financiamiento reciproco a disposición del Banco Central de Ecuador.

Por su parte el Banco Central del Ecuador abrirá una cuenta por un monto equivalente en sucres a nombre del gobierno estadounidense.

Swett dijo que el acuerdo proporcionará a Ecuador las divisas que le hacen falta mientras gestiona créditos frescos con la banca privada y el Fondo Monetario Internacional (FMI).

Las exportaciones de petróleo crudo han equivalido desde hace mucho a la dos terceras partes de los ingresos de divisas de Ecuador.

Agobiado bajo el peso de una deuda externa de 7.900 millones de dólares, Ecuador dice que las dificultades económicas le han obligado a excederse de la cuota de producción que le asignará la Organización de Paises Exportadores de Petróleo (OPEP), de 183.000 barriles diarios. Actualmente extrae un promedio de 300.000 barriles diarios.

# REBELDES SALVADOREÑOS PROHIBEN TRANSPORTES EN TODO EL PAIS

SAN SALVADOR (Reuter).- Rebeldes salvadoreños decretaron una prohibición de transportes en todo el pais, con efectividad desde el lunes, prosiguiendo con su campaña de interrumpir las comunicaciones en áreas controladas por fuerzas gubernamentales.

La prohibición, que es la cuarta de este tipo que aplica el Frente de Liberación Nacional Farabundo Marti (FLNFM), vino acompañada con una exhortación de este frente a las fuerzas guerrilleras a expulsar a "los yanquis" de América Central, dijo anteayer radio Venceremos, operada por los rebeldes.

"Un mar de guerrilleros controla las carreteras, un pueblo en armas lucha contra el dictador", dijo la estación clandestina de radio.

En ocasión de las anteriores prohibiciones de transporte, que abarcaron desde una semana hasta 15 dias, conductores resultaron muertos por explosiones de minas o por disparos de francotiradores efectuados por guerrilleros que implementaban el paro.

Habitantes de las provincias rurales del norte y oeste de San Salvador, donde las fuerzas guerrilleras poseen sus mayores concentraciones, dijeron que el tránsito parecia más restringido en la mañana del lunes que lo habitual, pero no hubo informes sobre confrontaciones entre conductores y guerrilleros.

## ECUADOR:

# CONGRESO ESTUDIA DENUNCIA DE CORRUPCION OFICIAL

QUITO (Reuter).- Faltando menos de tres semanas para las elecciones legislativas en las que se pondrá en juego la mayoria que controla actualmente el gobierno derechista de Ecuador, el Congreso en pleno se instalo ayer aqui para analizar denuncias sobre presunta corrupción del oficialismo, dijeron fuentes parlamentarias.

Los 71 diputados discutirán la compra de un avión holandés Fokker para Transportes Aéreos Militares Ecuatorianos (TAME), impugnada en marzo por el entonces jefe castrense Frank Vargas Pazzos, quien se insubordinó contra el Presidente León Febres Cordero en un intento de derrocarlo.

Dos hermanos y un sobrino de Vargas Pazzos son candidatos de Partidos de oposición para incorporarse al Congreso que se instalará en agosto próximo.

Hugo Calero, del grupo de abogados que defienden al militar insurrecto en los tribunales civiles y castrenses ante los que se encuentra encausado, dijo a los periodistas.

"Sospechamos de que el Congreso no logrará reunir la mayoria necesaria para deliberar, postergando el caso hasta después de las elecciones".

El primero de junio se realizarán comicios para cubrir las 59 bancas de Congreso unicameral y resolver una consulta plebiscitaria de Febres Cordero cuyo mandato presidencial fenece en agosto de 1988.

Reuters tuvo acceso a dos informes elaborados por comisiones parlamentarios en torno a la compra a fines de 1985, del avión holandés, uno de ellos suscrito por diputados oficialistas y el otro por legisladores de oposición.

Mientras el primero de los documentos de trabajo recomienda trasladar el caso al contralor general y al Ministerio Fiscal del Estado para determinar perjuicios, si los hubiere, el informe opositor detalla la "existencia de actos de corrupción que afectan económicamente y moralmente al pais".

El abultado documento que lleva la firma de seis diputados de izquierda estima los perjuicios económicos derivados de la compra del Fokker en 916 millones de sucres (unos 9.6 millones de dólares), en una negociación global de 20 millones de dólares.

Tras detallar 22 incorrecciones juridicas, económicas, técnicas y administrativas, el informe solicita el enjuiciamiento de todos los responsables de la negociación y la suspensión de la recepción definitiva del avión holandés, que presta servicios de cabotaje desde febrero.

# LLAMAN A EJERCITO PARA COMBATIR BROTE DE DENGUE EN BRASIL

RIO DE JANEIRO (Reuter).- El ejército brasileño fue llamado para ayudar a controlar un brote de dengue en Rio de Janeiro y otros estados del sur de Brasil, dijo un vocero del departamento de salubridad.

Hasta un millón de personas podrian ser portadoras del virus, aún cuando no todos sufrirán necesariamente los sintomas de fiebre elevada, dolores musculares y de cabeza, agregó.

Unos 1.300 soldados recibirán un curso rápido sobre control de insectos para poder erradicar al mosquito que transmite la enfermedad y que en las últimas tres semanas se ha diseminado por los barrios pobres de la ciudad.

Las autoridades temen tambien por la aparición de un brote de fiebre amarilla que es transmitida por el mismo mosquito, aún cuando hasta ahora no se ha confirmado ningún caso, dijo el vocero.

AGRADECIMIENTO E INVITACION A MISA
ROSA CLEOTILDE VERA NAPA
(QUE ENTREGO SU ALMA AL CREADOR EL 18 DE ABRIL DE 1986)

LA FAMILIA, AL RECORDAR CON PROFUNDO DOLOR EL PRIMER MES DE SU SENSIBLE FALLECIMIENTO, HACEN PUBLICO EL TESTIMONIO DE SU GRATITUD IMPERECEDERA A TODAS LAS PERSONAS QUE DE UNA U OTRA FORMA NOS HAN DADO MUESTRAS DE SOLIDARIDAD CRISTIANA Y DE NOBLE AMISTAD, A TRAVES DE SU PRESENCIA, LLAMADAS TELEFONICAS Y OFRENDAS FLORALES EN SU MEMORIA. TAMBIEN INVITAMOS A SUS AMIGOS Y RELACIONADOS A LA MISA QUE POR EL ETERNO DESCANSO DE SU ALMA, SE OFICIARA EL DIA DOMINGO 18 DE MAYO, EN LA IGLESIA DE "NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE (WESTON Y ROGERS) A LAS 12:00PM.

POR LA ASISTENCIA A ESTE ACTO DE PIEDAD CRISTIANA EXPRESAMOS NUESTRO PROFUNDO AGRADECIMIENTO.
TORONTO, MAYO 18 DE 1986.

INVITACION A MISA DE REQUIEM

ANTONIO A. MENDOZA C.
Q.E.P.D.

LA ESPOSA ENRIQUETA MENDOZA Y SU HIJITA ANTONIA MENDOZA Y DEMAS FAMILIARES ,TIENEN EL HONOR DE INVITAR A UD.(S) A LA MISA DE REQUIEM QUE EN SUFRAGIO DE SU ALMA Y POR CUMPLIRSE SU PRIMER ANIVERSARIO DE SU INESPERADA PERDIDA. TENDRA LUGAR EL DIA MIERCOLES 14 DE MAYO DE 1986 EN LA IGLESIA "NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE"SITUADA EN EL 694 DE WESTON RD. A LAS 7:00PM.

JURAMENTO A MI ESPOSO

Todo pasa en el mundo, todo dura
lo que dura una flor, un ave, un nido;
todo muere o se pierde entre la obscura
y pavorosa noche del olvido.
Pero el amor inmenso y la ternura
en que por tí, latido a latido
arde mi corazón y han convertido
mi vida en una noche de amargura,
no pasarán jamás. Podrán los años
rodar fugaces en veloz carrera
y apagar tus miradas y tus besos
con un soplo mortal... los desengaños
exaltarán mi amor, y cuando muera,
aun en la tumba te amarán mis huesos !

oles 14 de mayo de 1986.

# DENUNCIA

# ICIAL

unicameral y resolver una con-
citaria de Febres Cordero cuyo
residencial fenece en agosto de

tuvo acceso a dos informes
por comisiones parlamentarias
la compra a fines de 1985, del
ndés, uno de ellos suscrito por
oficialistas y el otro por
s de oposición.
s el primero de los documentos
recomienda trasladar el caso al
general y al Ministerio Fiscal
para determinar perjuicios, si
el informe opositor detalla la
de actos de corrupción que
nómicamente y moralmente al

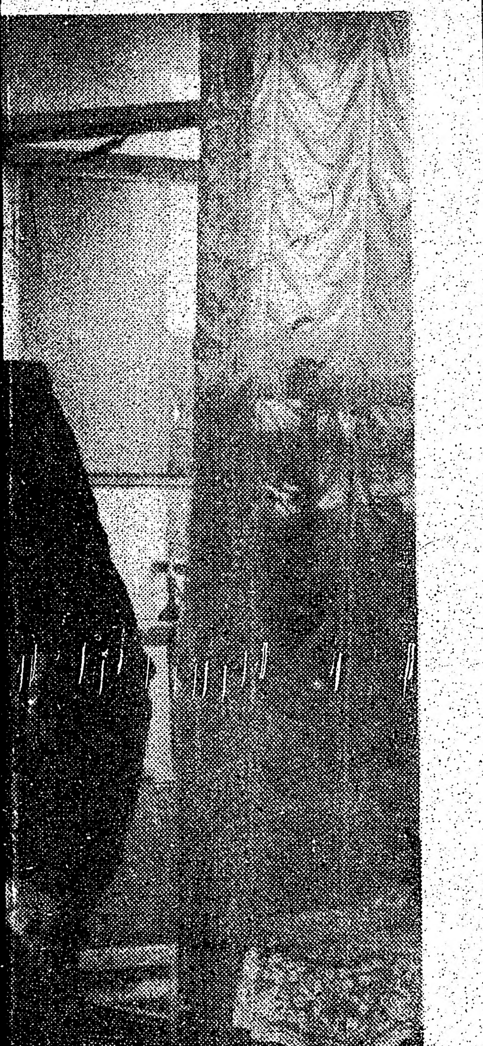
ado documento que lleva la
seis diputados de izquierda
os perjuicios económicos
de la compra del Fokker en 916
de sucres (unos 9.6 millones de
una negociación global de 20
e dólares.
etallar 22 incorrecciones
económicas, técnicas y ad-
as, el informe solicita el en-
de todos los responsables de
ción y la suspensión de la recep-
itiva del avión holandés, que
vicios de cabotaje desde febrero.

## IBATIR BROTE DE

án últimas tres semanas se ha
as diseminado por los barrios
es pobres de la ciudad.
a. Las autoridades temen
también por la aparición de
un brote de fiebre amarilla,
que es transmitida por el
mismo mosquito, aún
cuando hasta ahora no se
ha confirmado ningún caso,
dijo el vocero.

## QUIEM

## ZA C.



AMENTO A MI ESPOSO
a en el mundo, todo dura
ra una flor, un ave, un nido;
e o se pierde entre la obscura
a noche del olvido.
mor inmenso y la ternura
or ti, latido a latido
corazón y han convertido
n una noche de amargura.
rán jamás. Podrán los años
aces en veloz carrera
tus miradas y tus besos
oplo mortal... los desengaños
mi amor, y cuando muera,
a tumba te amarán mis huesos !



# CANCILLER CHILENO NEGO ESPIONAJE EN ARGENTINA

SANTIAGO DE CHILE - El Canciller Chileno Jaime del Valle desmintió ayer cualquier vinculación gubernamental o de ciudadanos Chilenos con una presunta red de espionaje denunciada por el Servicio de Inteligencia Naval de Argentina.

En declaraciones a periodistas locales, del Valle agregó que esas denuncias son perjudiciales para las relaciones bilaterales " y entonces conviene aclararlas".

" Yo tengo que negar categóricamente la participación de cualquier Chileno, vinculado a alguna institución o el gobierno, en todos estos hechos, de tal manera que hago un desmentido categórico", dijo.

Agregó que la información del Servicio Naval Argentino sobre una red destinada a conocer los movimientos marítimos en las costas de Mar del Plata, 400 km al Sur de Buenos Aires, " fue muy sorprendente".

Dijo que " curiosamente, no aparece ningún funcionario o persona de nacionalidad Chilena (entre los detenidos), de manera que no vemos la conexión".

Cinco personas se hallan detenidas en Argentina en relación con una red de espionaje naval que, según el Ministerio de Defensa Argentino, estaría vinculada a Chile.

Bajo la mediación del Papa Juan Pablo II, Chile Y Argentina suscribieron el año pasado un Tratado de Paz y Amistad que puso fin a una centenaria disputa por territorios en la zona Austral del continente.

Del Valle se mostró sorprendido por la afirmación del Servicio Naval Argentino de que el espionaje es normal entre paises vecinos.

" Esa declaración me dejó bastante perplejo. Yo no encuentro que sea lógico ni natural estar permanentemente sujetos al espionaje o con un espionaje activo, porque no acostumbramos a efectuar eso", dijo.

# LEGISLADORES SUDAMERICANOS ASISTIRAN A MITIN OPOSITOR PARAGUAYO

ASUNCION (Reuter).- La coalición opositora Acuerdo Nacional (AN) realizará el jueves con la asistencia de legisladores de cuatro paises sudamericanos un mitin no autorizado en el local del Partido Revolucionario Febrerista (PFR) luego que el gobierno prohibiera una concentración en la plaza Italia de Asunción.

El presidente de turno de AN, Miguel Angel Martínez Yavres, dijo anteanoche que asistirán al mitin 30 diputados nacionales y provinciales del radicalismo argentino y parlamentarios venezolanos brasileños y uruguayos.

Auspiciada por AN será celebrada una misa de acción de gracias el jueves a las 11:00 (14:00 GMT) en la iglesia de la Encarnación, en el microcentro de Asunción.

Tras el oficio religioso y previo la celebración del mitin habrá una marcha hasta el panteón nacional de los héroes, donde el acuerdo depositará una ofrenda floral.

Martínez Yavres dijo que de todos estos actos el único autorizado hasta ahora por el gobierno es la colocación de la ofrenda floral, "es de preveer entonces que la policía intente impedir la marcha al panteón que se hará por las calles o el mitin en el local cerrado, no lo sabemos".

El jefe de la policía de Asunción, general Francisco Alcibiades Britez, dijo anteayer en un comunicado que será reprimida cualquier eventual manifestación o marcha de protesta y que no se permitirá la alteración del órden.

Respecto de esta advertencia Martínez Yavres dijo a los periodistas que "ello refleja el carácter totalitario-policiaco de este régimen estamos convencidos de que el gobierno prefiere la ley del garrote antes que la vigencia de la constitución".

Agregó que todas estas órdenes represivas emanan directamente del Presidente de la Republica, general Alfredo Stroessner.

Los directivos de la multipartidaria opositora dijeron anteanoche que el gobierno cuenta con todas las garantías para sus actos en tanto que la oposición es reprimida en forma sistemática.

"Esta bien claro con estas actitudes que Stroessner no piensa democratizar al país sino eternizarse en el poder", dijo Martínez Yavres en una referencia a los 32 años que aquel lleva gobernando al país.

# OCHO MUERTOS EN AVALANCHA EN CIUDAD COLOMBIANA

BOGOTA (Reuter).- Ocho personas, en su mayoria adolescentes, murieron cuando una avalancha sepultó tres viviendas precarias en la ciudad de Manizales en el centro de Colombia, dijeron funcionarios.

El alcalde de Manizales, Kevin Angel Mejia dijo a los periodistas que se encontraron ocho cadáveres en el barrio obrero de La Estrada después del deslizamiento de anteayer, provocado por intensas lluvias.

Descartó que la cifra de víctimas pudiera ser más elevada, tal como fue mencionado en algunos órganos de prensa, diciendo que se había verificado al resto de los moradores, doce personas quedaron heridas.

El accidente elevó a 26 el número de personas muertas en circunstancias similares en Colombia en el último mes.

# POLICIA ALEMANA ALLANA SEDE DE COMISION NAVAL ARGENTINA

HAMBURGO, Alemania Federal (Reuter).- La policía allanó ayer las oficinas de una misión naval argentina en Hamburgo por sospechas de exportaciones ilegales de armas durante y después de la guerra por las islas Malvinas con Gran Bretaña, dijo la oficina del fiscal del estado.

Un vocero de la oficina dijo que se sospechaba que miembros de la comisión naval argentina violaron la ley germanofederal de control de armas, que regula la exportación de materiales bélicos.

Agregó que la oficina también investiga la posible violación, por miembros de la comisión, de un embargo de la Comunidad Europea a la venta de armas a Argentina durante el conflicto anglo-argentino de 1982 por el archipiélago de las Malvinas.

El vocero dijo que se decomisaron varias carpetas de antecedentes en el allanamiento policial, pero no pudo revelar más detalles.

En Bonn, la embajada argentina dijo que no tenía informaciones sobre la investigación.

Agregó que la comisión se trasladó a Hamburgo cuando su personal fue expulsado de Londres luego que Argentina ocupó las Malvinas en abril de 1982. Ninguno de sus miembros tiene status diplomático.

La revista Stern, de Alemania Federal, dijo que la comisión adquirió ilegalmente repuestos de aviones, sistemas de radar, misiles, torpedos y proyectiles de artillería y que los envió a Argentina.

Stern agregó que los integrantes de la comisión vinieron a Hamburgo ostensiblemente con la intención de obtener cuatro fragatas para la marina argentina en los astilleros germanofederales Blonhn Und Voss.

"Sin embargo de acuerdo a las declaraciones juradas en posesión de Stern, el personal de la comisión naval se dedicó en forma exclusiva a la compra de armas, que continuó después que el último buque fue entregado a Argentina en julio de 1984", afirmó.

"Los argentinos no tenían permisos de trabajo o residencia para esas actividades con los armamentos". Agregó la publicación.

No dijo quien firmó las declaraciones, pero insinuó a un ex miembro de la misión argentina.

La oficina del fiscal de estado dijo que no emitiría comentarios sobre la infomación de Stern.

Alemania Federal y los otros socios de Gran Bretaña en la Comunidad Europea prohibieron las ventas de armas a Argentina durante la guerra de las Malvinas.

# MUERE DAMA DE LA POLITICA ARGENTINA

BUENOS AIRES (Reuter).- La gran dama de la política argentina, la dirigente socialista Alicia Moreau de Justo, falleció anteayer a la edad de 100 años tras una brve enfermedad, dijeron funcionarios médicos.

Nacida en Londres de padres franceses el 11 de octubre de 1885 retuvo la conducción simbólica del Partido Socialista Argentino fundado por su fallecido esposo Juan B. Justo- hasta que la semana pasada sufrió un derrame cerebral que obligó a hospitalizarla.

Activa propugnadora de los derechos de la mujer, se graduó con honores en medicina en 1914, siete años después de entrar a la arena política argentina. Enviudó en 1928.

Durante sus 30 años de profesora de psicología, escribió tambien varios libros, incluyendo "La mujer en la democracia" y "La definición del Socialismo según Juan B. Justo".

"El día en que una mujer no se comforme con formar un hijo, sino que aspire a que no se lo maten, ese dia la función de la maternidad será una de las más importantes del Mundo", escribió una vez.

Moreau mantuvo tambien hasta su muerte la copresidencia de la asamblea permanente por los derechos humanos de Argentina, uno de los grupos que denunció las violaciones masivas a los derechos humanos bajo ese régimen militar, entre 1976 y 1983.

**PIELES**
El regalo ideal Abrigos, chaquetas, estolas
nuevas desde $199.00
usadas desde $ 99.00
Tambien polleras
sombreros, pieles para hombres
**PAUL MAGDER FURS**
202 Spadina Ave
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077

**MORNING DEW FLOWERS**
Diseños Florales para toda Ocasión
Decoraciones-plantas tropicales
Nos especializamos en Matrimonios
NICK BELCASTRO
630-3662-3
1052 WILSON AVE.
(WILSON Y KEELE)
DOWNSVIEW, ONTARIO
Mencione a El Popular y obtenga descuento especial !!!

# ATENTADOS CONTRA OFICINAS BRITANICAS

BOGOTA (Reuter).- Tres bombas estallaron durante la noche en oficinas de compañías británicas y estadounidenses en Bogotá, ...do extensos daños pero no víctimas, dijo la policía.

La explosión más poderosa destrozó parte de las instalaciones de las oficinas principales de British Caledonian Airways, ubicadas en una zona céntrica a solo 100 metros del mayor hotel de la ciudad. Las oficinas de la Aerolínea germanofederal Lufthansa, adyacentes a la anterior, tambien sufrieron daños en la detonación.

Otras dos bombas que causaron menos daños, estallaron en las instalaciones de las empresas norteamericanas Coca Cola e Intercol, subsidiaria del grupo Exxon y que realiza proyectos vinculados con el área energética.

Nadie se adjudicó a la responsabilidad de los atentados, que ocurrieron 12 días antes de las elecciones presidenciales.

**FORUM TRAVEL AGENCY LTD.**
Viajes especiales a Sud America
Consulte a Nino
IATA
HABLAMOS ESPAÑOL
FONO 630-4044
1885 FINCH AVE. W.

**FARMACIA RECETAS**
PHARMASAVE CHEMISTS
854 Bloor St. W.
(Entre Ossington y Shaw)
TEL. 537-4649

FRANK MICHAEL L.L.B.
Especializados únicamente en
LITIGACION POR HERIDAS PERSONALES
Incluyendo a la litigación que surge de
ACCIDENTES DE VEHICULOS AUTOMOTOR
e instalaciones deficientes
180 Bloor St. W. Suite 900 968-3232

## CAPTURAN A LIDER GUERRILLERA MAOISTA PERUANA

LIMA (Reuter).- El jefe de las escuelas de adoctrinamiento en la capital del grupo guerrillero Sendero Luminoso fue capturado en una operación conjunta de soldados y policías, dijo ayer el diario limeño La República.

Señaló que una mujer, a la que identificó como Beatriz Sarmiento Ramos de 23 años, fue capturada anteayer en un operativo realizado en el barrio obrero de San Martín de Porras.

El diario dijo que Sarmiento, conocida como "camarada Betty" era la encargada de las llamadas escuelas populares establecidas por Sendero en Lima para enseñar su doctrina política a jóvenes reclutas.

Voceros policiales declinaron confirmar o negar en forma inmediata la información sobre la captura de la líder guerrillera.

Las fuerzas de seguridad peruanas han experimentado dificultades en sus esfuerzos por detener a los más altos líderes de Sendero Luminoso por la estructura de células de la organización y su tendencia a rechazar contactos con otras personas, incluyendo a la prensa.

De los 15 más altos dirigentes del movimiento, solamante uno, Antonio Díaz Martínez, ha sido arrestado, dijo el Ministerio del Interior.

## EMBAJADA NIEGA QUE FRANCES ESTE DETENIDO POR ESPIONAJE

BUENOS AIRES (Reuter).- La embajada francesa negó ayer informaciones de que un ingeniero de esa nacionalidad que trabaja en la principal base argentina de submarinos había sido detenido en relación con la revelación el fin de semana de una presunta red chilena de espionaje.

Una vocera de la embajada dijo que no estaba claro porque el ingeniero, Ives Pierre Laurent, fue mencionado por la agencia informativa semi oficial Telam como uno de los arrestados por su papel en una red de espionaje detectada en la base de Mar del Plata de la marina.

El Ministerio de Defensa, que denunció el viernes la presunta red chilena de espionaje, dijo ayer que no tenía nuevos comentarios sobre el caso, que es investigado por un juez en Mar del Plata, 400 kilómetros al sureste de Buenos Aires.

Fuentes oficiales que visitaron anteayer Mar del Plata dijeron que parecía haber cierta confusión sobre la identidad de los detenidos.

Chile ha negado cualquier vinculación con la presunta red de espionaje, que fue descripta el lunes por el Presidente Raúl Alfonsín como "problemas de inteligencia muy lamentables".

## SIETE MUERTOS EN PERU POR VIOLENCIA GUERRILLERA

AYACUCHO (Reuter).- Guerrilleros maoistas ultimaron a cuatro campesinos indígenas en un ataque contra un poblado selvático elevando así a siete el número de muertos mencionados en la violencia rebelde del pasado fin de semana en este estado del sudeste de Perú.

Sobrevivientes de la masacre dijeron anteanoche a los periodistas que los rebeldes de Sendero Luminoso mataron a cuchilladas a cuatro campesinos e hirieron a otros siete en Punqui a 140 kilómetros al nordeste de aquí el lunes durante una incursión.

En la cercana comunidad de San José de Parccahuanco los rebeldes mataron a un integrante de una patrulla de la Defensa Civil e hirieron a otros dos durante un ataque en la noche del sábado dijo la policía.

Dos guerrilleros adolescentes que se proponían a copar centros de telecomunicaciones en Ayacucho murieron en incidentes separados cuando las bombas que portaban estallaron prematuramente.

Uno de los rebeldes, de unos 15 años, murió en esta ciudad el viernes a la noche y otro de 16 en la cercana ciudad de Huanta luego de un fracasado ataque, el domingo, contra una central telefónica, dijo la policía.

Un cartucho de dinamita estalló anteayer en el archivo de un juzgado de Ayacucho, provocando la rotura de vidrios pero ninguna víctima dijo la policía.

## REBAJAN PRECIOS DE COMBUSTIBLES AL APROXIMARSE FECHA DE COMICIOS

SANTO DOMINGO (Reuter).- El Presidente Salvador Jorge Blanco dió a conocer anteanoche rebajas en los precios de los combustibles en un aparente intento de mejorar las posibilidades de triunfo de su Partido Revolucionario Democrático (PRD) en los comicios presidenciales del próximo viernes.

El gobierno inició el gradual levantamiento de los subsidios a los combustibles vigentes desde 198 4 como parte de un programa de austeridad del Fondo Monetario Internacional (FMI) destinado a proveer de préstamos a la agobiada industria del país.

Las medidas dieron lugar a graves disturbios en los que 86 personas perdieron la vida.

Fuentes políticas dijeron que el 13 por ciento de reducción promedio en los precios de la gasolina y gasoil tiene claras connotaciones políticas para promover la candidatura a la presidencia de Jacobo Majluta en las elecciones del 16 de mayo.

Las políticas de austeridad de Jorge Blanco parecerían haber iniciado un vuelco en la economía primordialmente agrícola del país, pero no se ha postulado para la reelección y respalda en cambio la candidatura de Majluta, visto como un consumado economista de 51 años.

El Presidente dijo que su gobierno centrista estuvo en condiciones de rebajar los precios de los carburantes gracias a los ahorros obtenidos a través de la disciplina económica aunque no reveló el monto de lo inyectado en las arcas fiscales.

El precio de la gasolina fue rebajado de 3.50 pesos a 3.00 por galón de cuatro litros y el de gasoil de 3.00 a 2.50.

La República Dominicana, cuya deuda externa asciende a 3.500 millones de dólares, ha debido destinar 500 millones de dólares anuales al pago del petróleo importado.


# LATIN PALACE

LATIN PALACE CONTINENTAL CUISINE

881 Eglinton Ave. W. 789-4193 (Entrada lateral)

PRESENTA:

VIERNES 16

Gran Actuación de la Orquesta

"LOS LATINOS"

"El Boom del Año"

ABIERTO DE MARTES A JUEVES
6:00P.M. A 2:00A.M.
VIERNES Y SABADO
6:00P.M. A 4:00 A.M.

DOMINGOS
"TEENAGERS DAY"
DE 4:00PM. A
9:30PM.

SOLAMENTE CON CUPON

CUPON
DAMAS GRATIS
VIERNES 16, y SABADO 17
(solo con este cupon)

PLATOS TIPICOS DE COLOMBIA Y ECUADOR

FRANCES

Buenos Aires.

Fuentes oficiales que visitaron anteayer Mar del Plata dijeron que parecía haber cierta confusión sobre la identidad de los detenidos.

Chile ha negado cualquier vinculación con la presunta red de espionaje, que fue descripta el lunes por el Presidente Raúl Alfonsín como "problemas de inteligencia muy lamentables".

OMBUSTIBLES

A

El Presidente dijo que su gobierno centrista estuvo en condiciones de rebajar los precios de los carburantes gracias a los ahorros obtenidos a través de la disciplina económica aunque no reveló el monto de lo inyectado en las arcas fiscales.

El precio de la gasolina fue rebajado de 3.50 pesos a 3.00 por galón de cuatro litros y el de gasoil de 3.00 a 2.50.

La República Dominicana, cuya deuda externa asciende a 3.500 millones de dólares, ha debido destinar 500 millones de dólares anuales al pago del petróleo importado.

ACE

teral)

questa

INOS"

Boom del Año"

AMENTE CON CUPON

MAS GRATIS

NES 16, y SABADO 17

solo con este cupon)



# DESCUBREN CONTAMINACION CON PLUTONIO DESDE CHERNOBYL

ESTOCOLMO, Suecia - Científicos Suecos, que alertaron al mundo sobre el desastre nuclear de Chernobyl, dijeron ayer que midieron los primeros vestigios de Plutonio, uno de los elementos radioactivos de mayor duracioon, en emisiones surgidas de la planta Soviética.

Jan-Olof Snihs, del Instituto de Protección Contra la Radiación, dijo a los periodistas que pequeñas cantidades de Plutonio, que retiene su radioactividad máxima durante 24.000 años, fueron encontradas en agua de lluvia en la costa Este de Suecia.

Señaló que la radiación de Plutonio -subproducto de la generación de energía nuclear que también se utiliza en las armas atómicas- alcanzaban hasta un 20 % más de los niveles normales, pero que no entrañaba un peligro para la salud.

" Sospechamos que podía haber algo de Plutonio, pero esta es la primera vez que estamos en condiciones de establecerlo", indicóSnihs.

Lars Hogberg, Subdirector de la Oficina de Inspección Nuclear, dijo que la composición de las substancias hacia virtualmente seguro que Chernobyl no estaba produciendo plutonio de alta gradación, similar al de las armas atómicas. Pero agregó que " no podemos descartar que parte del combustible pudiera ser destinado a producir armas".

El Instituto de Protección Contra la Radiación reveló que en los últimos cuatro dias ha recibido antecedentes sobre los niveles de radiación en Chernobyl desde Moscú y estaciones de control instaladas en el área Europea de la URSS. " Estamos sorprendidos ante los bajos niveles que estan informando", dijo a los periodistas Curt Bergman del Instituto, declinando dar más detalles.

VARSOVIA, Polonia - Una monja (izq.) distribuye bolsas de leche en polvo en la Iglesia de St.Stephen a padres de niños pequeños. La leche en polvo era parte del primer envío de la agencia privada de asistencia Americare, de los Estados Unidos.

# REACTOR SIGUE EMITIENDO RADIACION, DIJO FUNCIONARIO SOVIETICO

MOSCU - Un alto funcionario Soviético dejó perfectamente aclarado ayer que no ha cesado la pérdida de radiación del averiado reactor nuclear de Chernobyl, y dijo que el operativo de limpieza en torno a la planta podría extender por varios meses.

El diario Pravda, órgano del Partido Comunista de la URSS, citó ayer al Viceprimer Ministro Iván Silayev como diciendo que si bien ha sido superado el peligro de una nueva explosión, " el reactor no ha sido aún convertido en algo inofensivo. Sobre el territorio y en la zona de la estación hay substancias radioactivas. Trabajar con ellas exige un alto grado de cautela y minuciosidad", agregó.

El gobierno dijo anoche que el número de muertos por el accidente del 26 de abril se habia incrementado a seis, como resultado de la radiación y quemaduras.

dijo que habia 35 personas en estado " grave " en el hospital. Los anteriores guarismos oficiales señalaban a 18 lesionados graves sobre un total de más de 200.

Los maestros de Kiev explicaran en el lenguaje d elos legos " los principios básicos de la seguridad contra la radiación", dijo silayev.

El Vicepresidente de la Academia de Ciencias, Yevgeny Velikhov, quien tiene a su cargo el operativo de limpieza, dijo a Pravda que se había evitado el peligro de fusion del reactor accidentado -esto es, el derretimiento de su nucleo a través de los cimientos y hacia la corteza terrestre.

El recalentado y averiado reactor se mantiene en forma precaria, y su debilitada estructura está siendo apuntalada desde el aire con un bombardeo a presión de arena, plomo y boro, dijo.

Debajo del reactor hay un deposito especial, siendo posible que contenga agua.

Los cientifico expresaron el temor de que un fragmento caliente del reactor pueda caer en el agua.

" Nadie en el mudno ha atravesado antes por una situación tan dificil. Es vital evaluar la situación con precisión y no incurrir en ningún error", añadió Velikhov.

El artículo de Pravda apareció bajo el titulo " La Lucha Continua ".

# SOVIETICOS USAN MEMBRANA PARA SELLAR AREAS CONTAMINADAS

MOSCU - Equipos de salvamento que trabajan en la planta nuclear Soviética de Chernobyl están cubriendo unso 300.000 metros cuadrados por dia de superficies contaminadas con una membrana neutralizante, informó ayer un alto funcioanrio Soviético.

El Viceprimer Ministro Ivaan Silayev, entrevistado por el diario gubernamental Izvestia, dijo que la membrana anticontaminación evitará que las partículas y el polvo radioactivo contaminen el suelo y el agua.

Manifestó que científicos inventaron la membrana experimental especialmente para la limpieza tras el desastre del 26 de abril en Chernobyl, que diseminó radioactividad sobre casi toda Europa.

También consiguieron producir una versión Soviética de una desinfectante, ofrecido por una empresa Sueca a 18.50 dólares el kg. y ya estaban fabricando 30 toneladas por día.

Silayev, integrante del equipo de alto nivel que controla los trabajos para contener y limpiar las secuencias del desastre, dijo que planeaban excavar un túnel debajo del reactor dañado y bombear nitrógeno líquido para forma una capa protectora.

Ayer, un destacado dieñador del reactor, Iván Yemilianov, dijo que el reactor de Chernobyl quedaria sellado en concreto durante siglos, hasta que su radioactividad desaparezca.

" Esto no será simplemenmte un 'sarcófago', sino una construcción de ingeniería de alta complejidad, que controlará completamente su calor interno", dijo Silayev.

SUS CLASIFICADOS ESTAN MEJOR EN EL POPULAR

## VEHICULOS DE ALEMANIA FEDERAL PARA CHERNOBYL

FRANKFORT - Tres germanofederales viajaron ayer a Moscú para indicar a tecnicos Soviéticos como usar dos vehículos robot con los cuales exploraran lo que quedó de la central nuclear de Chernobyl.

El líder del equipo, Wolfgang Neumann, dijo que los vehículos, controlados por radio y del tamaño de un auto pequeño, serán usados para realizar las primeras investigaciones en el interior de la planta.

Neumann dijo que no esperaba que los propios germanofederales visitarían Chernobyl.

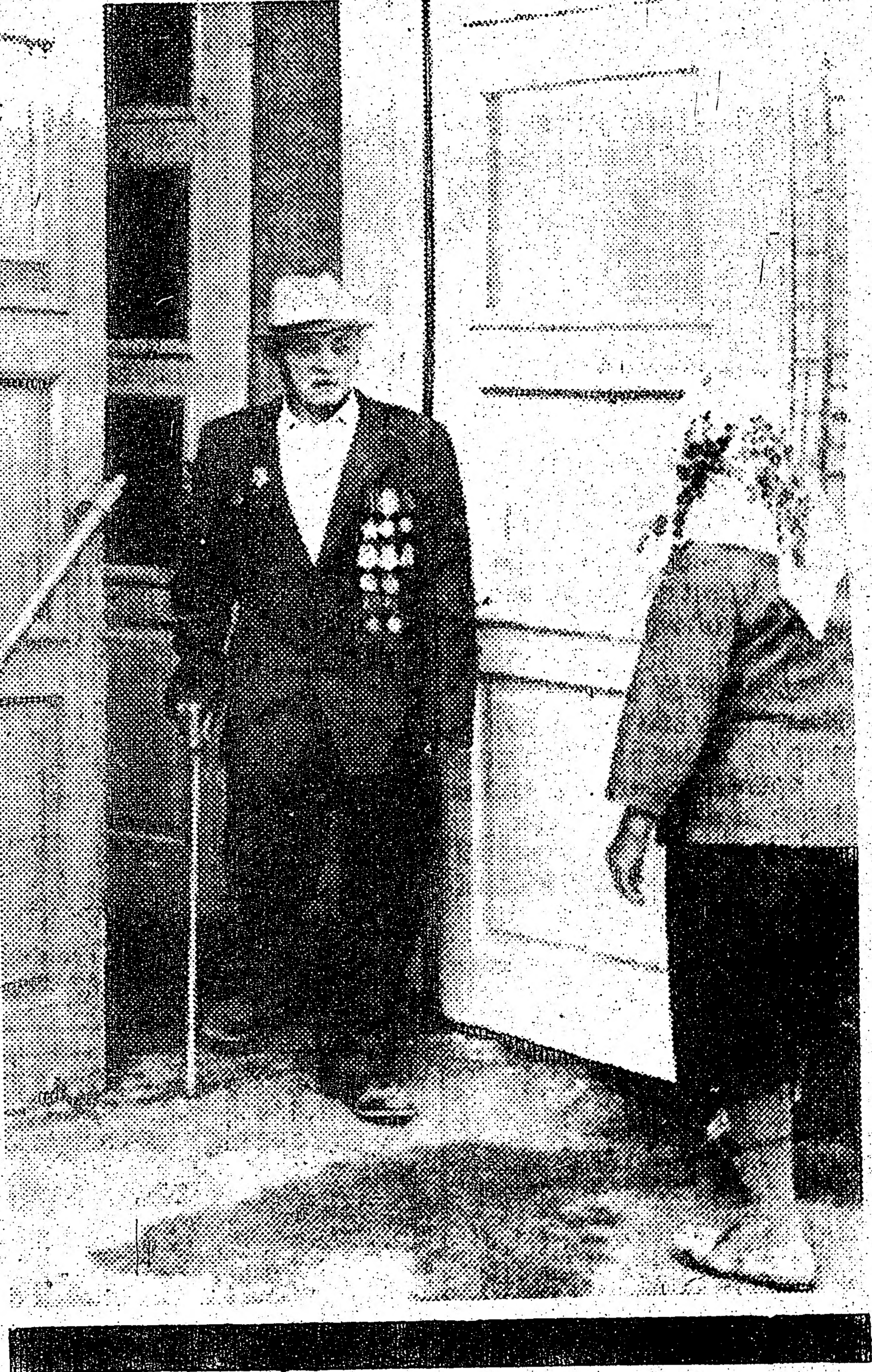
Los vehículos, diseñados para actuar en casos de accidentes nucleares, fueron llevados por vía aérea el sábado a Moscú respondiendo a un epdido de la URSS. También se envió un 'bulldozer' robot.

Los vehículos están equipados para toamr muestras de tierra y medir la radiación, y pueden ser controlados desde hasta 1 km de distancia.

LUEGO DEL DESASTRE NUCLEAR SOVIETICO

* ARRIBA - Trabajadores Polacos descargan leche, vitaminas y tabletas de yoduro de potasio en el aeropuerto de Varsovia, las que fueron donadas por empresas y organizaciones caritativas de los Estados Unidos. La leche fue enviada para reemplazar a provisiones descartadas debido a que se temía su contaminación radioactiva.

* ABAJO - Una pareja de campesinos Ucranianos en el llamado " punto de evacuación " de la granja Estatal de Kopelovo, al Oeste de Kiev, a donde fue llevado un grupo de campesinos luego del desastre nuclear de Chernobyl.



# BAILEMOS

Presentado por:

CEFERINO & M.R. PRODUCTIONS

# TANGO

**CREADO POR**
**ESTEBAN VERCEL & MIGUEL RIMOLO**

**Canciones apasionadas,**
**Bailarines Sensuales,**
**Musica para Agitar la Sangre.**

**VUELVA A LOS DIAS EN QUE EL TANGO ERA REY,**
**OIGA SUS RAICES EN LA MUSICA NEGRA Y EL FOLKLORE.**
**Y COMPRENDA PORQUE EL TANGO NUNCA MUERE...**

ENTRADAS A SU DISPOSICION EN LA TAQUILLA
DEL MUSIC HALL THEATRE
**147 DANFORTH AVE.**
O TODAS LAS SUCURSALES DE BASS

**DE MIERCOLES A VIERNES A LAS 8PM.**
**DOMINGO 6PM.**

**SABADO 17**

## GRAN NOCHE LATINA !!!

**Entradas a mitad de precio**
**Show: 7:pm. y 10pm.**

**PRECIOS DESDE $10.oo**

**INFORMACION : 463-1186**

**TANGO 4**
**ORLANDO DIAS**
**BRIGITTI**
**LUIS LOPEZ**
**MAIZ VERDE**

**RODOLFO SERRANO**
**ROSARIA**
**ROBERT LISSON**
**JOAQUIN Y LILIANA**

**GRUPO ATAHUALPA**
**CANDOMBE**
**(WASHINGTON RODRIGUEZ)**
**LATIN - GUITARRA**




# SUPL
# DEPO

● CON TOD

## GRAN ESPI
## ARGENTIN

Vista parcial de la conferenc
prensa. En la primera fi

El nuevo gerente
Toronto Blizzard
Bellamy.

Por
José E. Negrette
Respondiendo a una invitación del Toronto Blizzard Soccer Club, concurrimos a la conferencia de prensa, citada el pasado lunes 12 de Mayo en el Skyline Triumph Hotel. Bajo la dirección del conocido hombre de los deportes de la T.V. paga (T.S.N.) Sr. Neil Smith, quien procedió a dar una semblanza del nuevo Toronto Blizzard enfatizando los propositos firmes del Club y de la York

TANGO

0.oo

1186

JALPA

N RODRIGUEZ)

ARRA



SUPLEMENTO DEPORTIVO ★ el popular

• CON TODO EL DEPORTE LATINO E INTERNACIONAL •

# GRAN ESPECTATIVA PARA PARTIDO CON ARGENTINOS JUNIORS

**Vista parcial de la conferencia de prensa. En la primera fila se aprecia al gerente general saliente Sr. Allan Collings.**

**El presidente de la York Hannover Amusements Limited, Sr. Paul Smith.**

**El nuevo gerente general del Toronto Blizzard, Sr. Chris Bellamy.**

Por
José E. Negrette

Respondiendo a una invitación del Toronto Blizzard Soccer Club, concurrimos a la conferencia de prensa, citada el pasado lunes 12 de Mayo en el Skyline Triumph Hotel. Bajo la dirección del conocido hombre de los deportes de la T.V. paga (T.S.N.) Sr. Neil Smith, quien procedió a dar una semblanza del nuevo Toronto Blizzard enfatizando los propósitos firmes del Club y de la York Hannover Amusements Ltd. de seguir adelante con la idea de imponer el fútbol-soccer en Canadá. También aclaró el Sr. Neil Smith que no fué el Toronto Blizzard el que desapareció de la escena del fútbol, sino la Liga Norteamericana de fútbol, la cual no tuvo suficiente apoyo económico ni de Clubes quedando el Toronto Blizzard sin lugar donde jugar. Seguidamente, cedió la palabra al Sr. Allan Collings Vice Presidente y Gerente General del Toronto Blizzard, quien define el motivo principal de esta Conferencia de Prensa, expresando que con pesar y tristeza anuncia oficialmente su renuncia al cargo ocupado hasta el presente. Dice también que el motivo es de orden familiar y de locación pues se mudará proximamente a la Ciudad de Vancouver de donde es originario. Agradece efusivamente a la firma York Hannover propietarios del Toronto Blizzard sin cuyo apoyo no le hubiera podido ser posible lograr la posición por él ocupada. Acto seguido, el maestro de ceremonia Sr. Neil Smith, anuncia al Sr. Paul Smith, Presidente de York Hannover, en el uso de la palabra. Este expresa su agradecimiento y deseo de éxitos al Sr. Allan Collings y dice que fué dificil encontrar un substituto del mismo, pero finalmente lo han logrado, entendiendo que el nuevo Gerente General, Sr. Chris Bellamy tiene antecedentes en Administración Deportiva y Estudios de Preparación de Mercado, ya que, ha ocupado en los últimos cuatro años importantes cargos en la Asociación de Fútbol Canadiense como Director de Relaciones Públicas y Director de Mercado, creando una variedad de patrocinadores para los planes de desarrollo de la actividad de la Asociación. También expresa el Sr. Paul Smith su satisfacción de haber podido llegar a un acuerdo con el Sr. Chris Bellamy, el cual, cree, ha de ser el tipo de persona ideal para dirigir al Club dentro de una verdadera liga profesional en el futuro.

Seguidamente el propio Chris Bellamy toma la palabra, expresando su deseo de felicidad y suerte al Gerente General saliente, Sr. Allan Collings, destacando el tipo de organización de categoria profesional del Toronto Blizzard, con el cual va a ser un gusto trabajar. Expresó también que estaba realmente encantado de la prueba a que se veia desafiado y que no veía el momento de comenzar su trabajo con el comercio y las distintas comunidades de fútbol de Toronto. El Sr. Bellamy reside actualmente en Ottawa y tiene 35 años de edad, ostentando títulos de Director Técnico y Arbitro de fútbol y asumirá sus nuevas funciones el próximo 3 de julio, una vez finalizado su trabajo en la Copa del Mundo Méjico 86, representando a la Asociación de Fútbol de Canadá

Seguidamente Neil Smith anuncia al Presidente del Canal 47 multilingual de T.V., Sr. Dan Ianuzzi, recordando que fué su antiguo patrón.

El Sr. Dan Ianuzzi, expresa su satisfacción de estar asociado a la actividad del Toronto Blizzard, asegurando que el fútbol-soccer será en el futuro el deporte mas importante de este País, por lo saludable y porque ya la juventud lo está practicando en forma intensa, comenzando en la Escuela. La única dificultad, dijo, es el clima Canadiense que frena en cierta manera su desarrollo pleno.

Finalmente, Neil Smith agradece la presencia de la Prensa y solicita el mas ferviente apoyo de la misma, para la actividad del fútbol-soccer en Canadá y para con el Toronto Blizzard como organización.

Luego de finalizada la Conferencia de Prensa, tuvimos un aparte con el Director Técnico Sr. Save Turner, preguntándole acerca de las nuevas adquisiciones. Nos enteramos entonces, de que el ex-jugador del Wanderers de Chile y hermano menor de Nicolas Luffi, José Luis Luffi había sido contratado para la temporada 1986, asi como David Byrne, un jugador Británico, militando actualmente en Minessota, pero que estaba radicado en Sud Africa. También ha sido contratado el joven Canadiense Cameron Walker, siendo 19 el total de los jugadores contratados. Raul Salas, a pesar de haber sido anunciado meses atras como contratado, fué dejado libre.

Iniciando la actividad 1986, el nuevo Toronto Blizzard recibe en el Estadio Varsity, en Toronto, este próximo Domingo 18 de Mayo, a las 3 de la tarde, al Club Argentinos Juniors, Campeón de la Copa Libertadores de América 1985. El afamado Club Argentino, donde inició su actividad el destacado jugador Diego Armando Maradona y donde actualmente luce su

**pasa a la pag. 14**

**El equipo titular de Argentinos Juniors que el domingo enfrenta al Toronto Blizzard.**

# EL PARTIDO DEL AÑO !!!

## DOMINGO 18 DE MAYO 3PM.

## *VARSITY STADIUM*

Blizzard VS ASOCIACION ATLETICA ARGENTINOS JUNIORS

**TORONTO BLIZZARD**

Paul Hammond
Paul James
Carlo Bosco
Nino Adamo
Randy Ragan
Miguel Rivero
Marco Abascal
Ace Ntsoelengoe
David Byrne
Hector Marinaro
Manuel Encina
Bryan Walwyn
Cesar Figueredo
Carlo Rivas
Peter Sloly
Peter Gilfillan
Lyndon Hooper
Jose Lufi

**ARGENTINOS JUNIORS**

Enriche Vidalle
Jose Pavoni
Adrian Domenech
Carmello Villalba
Miguel A. Lemme
Jorge Olguin
Mario Videla
Emilio Commisso
Jose Castro
Carlos Erenos
Jorge Pelegrini
Brenato Corse
Carlos Mayor
Cesar Mendoza
Nestor Cataldo
Jose Carlos Sotelo
Nestor Lorenzo
Hugo Maradona

## ADQUIERA SUS ENTRADAS CON ANTICIPACION !!

En la Taquilla del Blizzard en el Estadio Varsity, en todas las sucursales BASS en las oficinas de **EL POPULAR** o en los Negocios Latinos

RESTAURANTE COSTA AZUL BLOOR Y CHRISTIE

EL CAMINO 648 BLOOR ST. W.

LIBRERIA MARJULY 596 BLOOR ST. W.

EDEN ECUATORIANO 396 COLLEGE STREET

PEROLA SUPER-MARKET 247 AUGUSTA AVE.

LONTOR FOODS FINCH-WESTON MALL

PASTELERIA MARISEL 2708 JANE Y SHEPPARD

ROSI'S BAKERY 2437 FINCH AVE.W.

CARNICERIA DEL BABY BEEF ESQUINA ST.CLAIR Y OLD WESTON RD.

CASA HISPANA 1836 WESTON RD.

CARNICERIA EL GAUCHO 3432 WESTON RD. Y FINCH

# 977-4622

miércoles 14 de mayo de 1986.

ÍO !!!

PM.

S JUNIORS

ch
a
ne

so

elo

AS

es BASS

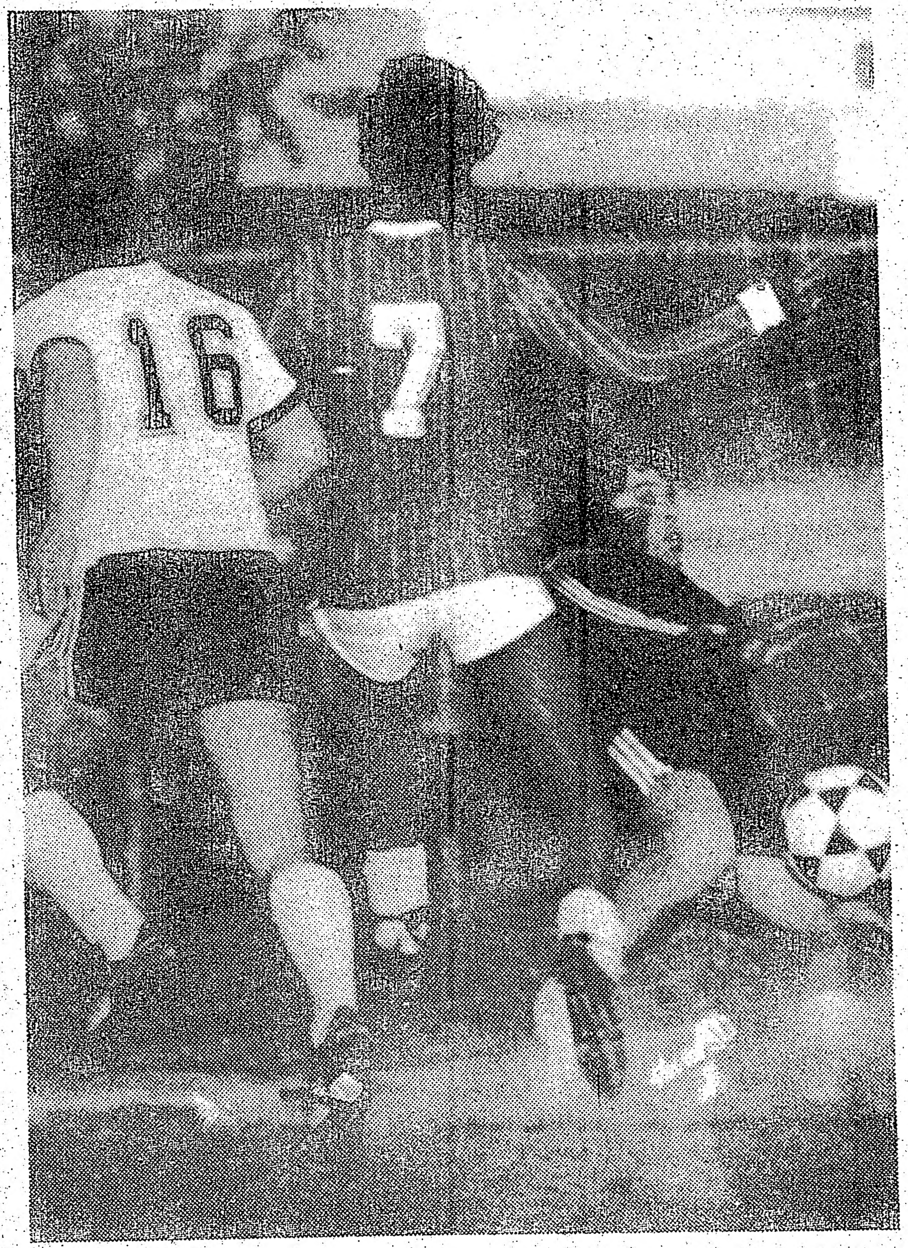
CASA HISPANA
1836 WESTON RD.

CARNICERIA EL GAUCHO
3432 WESTON RD.
Y FINCH



# ALGO MAS SOBRE DESFILES

**Herber Gallo, de buena actuación y defensor de Colo Colo, bloquea el accionar del número 2 de Cuscátlan. El encuentro finalizó empatado a cero. Foto Juan Orellana.**



**Jugada de riesgo en la valla colocolina, pero desafortunadamente para las pretensiones de Cuscátlan, ésta no se concretó. Foto Juan Orellana.**

POR JUAN ORELLANA.

Desde el año pasado hemos estado escuchando en repetidas ocasiones esta pregunta ¿Cual es el mérito o la necesidad de organizar un desfile inaugural, de los clubes a participar en la Ligas hispanas?.

Este reportero al igual que muchas personas llegaron a pensar que el sacrificio que debian hacer los clubes era innecesario, tambien influenció el atraso (más de tres horas) y la desorganización del desfile inaugural del año pasado de la Liga Hispana y la poca cooperación de los clubes en aquella oportunidad.

El desfile de los clubes del torneo organizado por LEFA, nos hace una vez más reflexionar y arribamos a la conclusión de que este evento, es el aporte nuestro, el aporte hispánico a esta sociedad en que vivimos, es algo propio que nos indentifica, creemos que es algo magnifico y que debemos mantener y cuidar, es más que un desfile, es una fiesta para la familias es tal vez la primera salida de todos juntos al aire libre después del largo invierno, es el comienzo oficial del verano.

El sábado se inaugura la competencia de la Liga Hispana y por primera vez no habrá desfile, comprendemos las razones de sus actuales dirigentes y estuvimos de acuerdo con ellos cuando así lo acordaron; pero el año 1987 es otra temporada, pensemos.

* * * * * * * * * * *

El lunes se disputaron dos encuentros por la competencia de LEFA, Colo Colo, debutante en esta liga, logró un empate a 0 con Cuscatlán, empate con sabor a triunfo para los albos, los cuales ingresaron con 8 jugadores, para que a los 40 minutos de la fracción inicial se incorporará uno más jugando el resto del cotejo con 9 hombres, esta ventaja numérica fué dasaprovechada por la oncena salvadoreña y comprueba una vez más que en el fútbol no se sabe jugar con superioridad numérica.

En el partido de fondo el triunfo de 4 a 0 fué para la oncena de Jane y Finch, los cuales desde el pitazo inicial dominaron a su rival, un Alianza Lima que cuenta con buenos jugadores pero inexplicablemente no juega al nivel que debería, se espera una pronta recuperación de los "aceitunas mecánicas".

Los encuentros para mañana jueves son los siguientes: 6:30, Santos F.C vs Perla del Otún y 8:15 Ciudad de Portoviejo vs los actuales Campeones Barcelona, ambos encuentros en Earlscourt.

**C. D. Quetzal con su Reina, la bella Jackeline Espinoza, también desfilaron el sábado pasado, foto Juan Orellana.**

ANTE EL FALLECIMIENTO DE :

**MARIA SILVA**
Q.E.P.D.

ACAECIDO EN BUENOS AIRES (ARGENTINA), EL DIA 5 DE MAYO.

ACOMPAÑAMOS EN SU MOMENTO DE DOLOR A SU HIJA ANITA MARTINEZ.
SU ESPOSO ARTIGAS MARTINEZ,
SUS HIJOS,
HIJOS POLITICOS,
Y NIETOS : EDUARDO, ALICIA Y PABLITO MARTINEZ
ALDO, YOLITA Y YANELA BROVETTO.

TORONTO, MAYO 14 DE 1986

## FELICITACIONES NATALIE

SUS PADRES: PIERO, ANA Y HERMANITO ANTHONY, CELEBRARON JUBILOSOS LA PRIMERA COMUNION DE NATALIE GIORNO EN LA IGLESIA DE SAN ANTHONY
11 DE MAYO DE 1986

Creative Photography
276 HAVELOCK ST. esq. Bloor
534-3037

## MALOFEYEV SUSTITUIDO COMO DIRECTOR TECNICO DE LA URSS

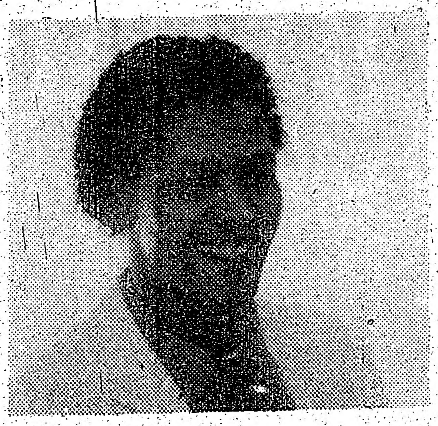
MOSCU (Reuter).- Eduardo Malofeyev, quien llevó a la selección de la Unión Soviética a la clasificación para la copa mundial de México fue relevado ayer de su cargo como director técnico tres semanas antes del comienzo de las finales.

Según anunció la agencia oficial de noticias Tass, Valery Lobanovsky, entrenador del Dynamo Kiev ganador de la Copa Europea de Fútbol y ex entrenador nacional, se hará cargo nuevamente de la selección.

"El presidium de la Federación Soviética de Fútbol relevó a Eduardo Malofeyev de sus obligaciones como director técnico atendiendo a su pedido personal y tambien porque el seleccionado nacional incluye a 11 jugadores del Dynamo Kiev", agregó Tass.

Se aguarda para hoy la nómina de los integrantes del equipo.

**DESEA VIAJAR A MEXICO PARA EL MUNDIAL DE FUTBOL, TENEMOS UNA OFERTA INCLUIDO BOLETOS PARA EL ESTADIO, COMIDA Y ALOJAMIENTO. PRECIOS MUY COMODOS, LLAMAR AL TELEFONO 656-3734**



# BEISBOL EN EL POPULAR

**POR WILFREDO FULGENCIO**

Un día como hoy hace un año los Blue Jays de Toronto escalaron la primera posición de la división Este de la Liga Americana donde se mantuvieron por 147 días llevando en su roster dos jugadores sin ninguna experiencia en la Gran Liga como lo fueron los novatos Manny Lee y Lou Thorton.

Este año se encuentran en la última posición de la con un equipo de veteranos de la mayores como son Bill Caudill quien devenga un salario de 1.2 millón dólares por la temporada, Dave Stieb con un salario de 1 millón de dolares al año a este duo tenemos que agregar a Denny Lamp jugador que en la pasada campaña ganó once partidos y cero perdidos hazaña que lo hizo acreedor de el pitcher más valioso del 1985 en Canadá, uno de los problemas que más han afectado al equipo Torontiano son sus lanzadores relevistas quienes fueron los líderes en efectividad de la Liga Americana en el '85 además tenemos que agregar la pobre actuación de sus receptores Ernie Whitt y Buck Martinez jugadores con un pobre promedio de bateo de 143 y 125 respectivamente

El vice presidente de los Blue Jays, Pat Guillick anunció ayer en Oakland que se esperan cambios sorpresivos en el roster del Toronto, algunos especulan que Damaso García quien acaba de recobrar su antigua posición de abridor estará en los planes de cambio de los Jays además se cree que el catcher Buck Martínez será dejado cesante y su puesto será ocupado por el novato Jeff Hearron quien actualmente batea para un alto promedio de 467 con dos dobles un jonrón y 5 carreras impulsadas jugando para Syracuse en las ligas menores.

Un equipo Nicaraguense de beisbol ha aceptado una invitación de estudiantes universitarios estadounidenses para disputar una serie de encuentros en California en los próximos meses. Los Nicaraguenses no han gestionado todavía visa de ingreso al país norteamericano pero el departamento de Estado ha dicho que su visita será tratada como cualquier otro intercambio cultural.

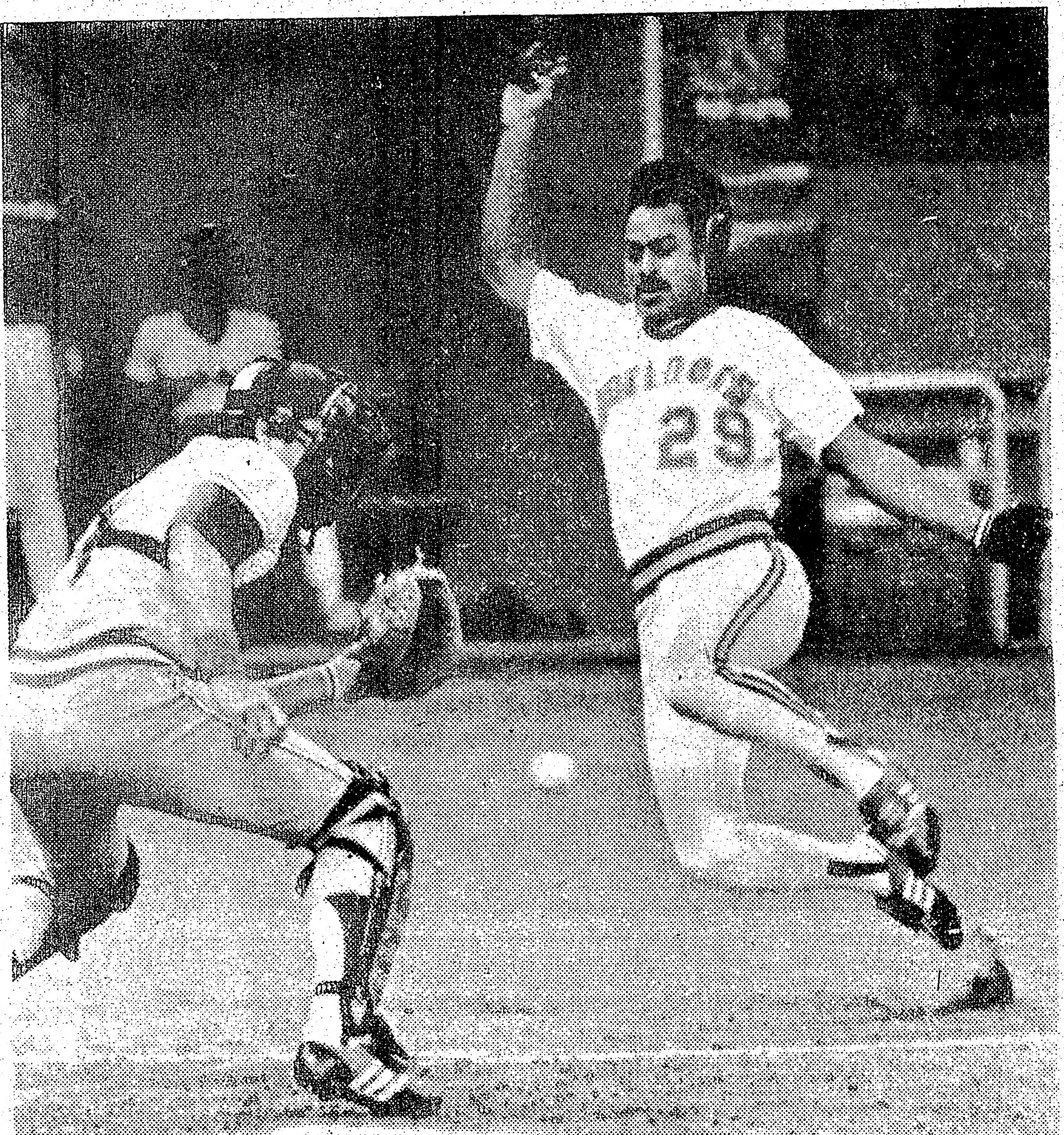
La invitación fue cursada por dos grupos universitarios, uno llamado "BATES, NO BOMBAS" y el otro "ATLETAS UNIDOS PARA LA PAZ".

En nuestro beisbol LATINO el entusiasmo va cada día en crecimiento por este popular deporte, en las prácticas las cuales se realizan en el Dritfwood Park los lunes y viernes a partir de la 5 p.m. nuestra comunidad ha respondido el llamado de los dirigentes de la primera Liga Latina de Beisbol Amateur además de la muy buena actuación que han venido desplegando los pequeños jugadores durante los entrenamientos podemos notar que los padres ya se estan organizando no solo como espectadores sino como miembros activos de la Liga en esto momentos se está trabajando en la formación de un comité de padres los cuales serán los encargados de la anotación y arbitraje de la liga además de un comité de festejo, todo este apoyo que nos brindan estas personas nos impulsa a seguir trabajando por el bienestar de la niñez latina en Toronto dijo el secretario de la Liga Manuel Guevara.

En las prácticas del pasado lunes pudimos notar la presencia de nuestro Director Señor EDUARDO URUEñA persona que junto al periódico que dirige han sido base fundamentales para que la Liga sea una realidad. El director de EL POPULAR además de ofrecernos su periódico es el patrocinador de un equipo de la Liga el cual lleva por nombre "LEONES DEL POPULAR".

La Liga Hispana de Beisbol Amateur agradece a los padres de sus componentes su puntual asistencia a la vez que les exhorta a seguir brindandole su apoyo pues sin los padres no tendremos beisbol latino en Toronto.

HASTA EL PROXIMO MIERCOLES....



**SEATTLE - Phil Bradley de los Mariners de Seattle comienza a deslizarse para el 'home' mientras el 'catcher' ERNIE WHITT de los Blue Jays aguarda la pelota durante la disputa del tercer 'inning' de éste encuentro de la Liga Americana que los Jays ganaron por 4-3.**

## BLIZZARD vs. ARGENTINOS JUNIORS

**Viene de la pag. 11**

capacidad el nuevo astro Hugo Maradona, hermano del anterior, el cual se presentará ante nuestro público. La Delegación de Argentinos Juniors llegará al Aeropuerto Internacional Pearson via C.P. Air a las 7 y 30 de la mañana del día viernes 16 de Mayo, siendo agasajados esa misma noche con una gran cena en los salones de Luna Ballrroom en el 30 de Gordon Mc Kay Road, esquina Jane St. Los interesados en acompañar a esta Delegación del Deporte Argentino, pueden solicitar entradas, cuyo valor es de 22.00 (cena y bar abierto) a los teléfonos 247-6166 o 249-5602 al Sr. Adriano.

A través de Alberto Elmir de Telelatino, nos enteramos de la nómina completa de la Delegación de Argentinos Juniors, que es como sigue: Presidente Sr. Domingo Tesone, Delegados Sres. Roberto Tesone y Ricardo Vihambre, Director Técnico Sr. Roberto Saporiti, Preparador Físico Sr. Ricardo Pizzarotti, Médico Dr. Roberto Avanzi, Kinesiólogo Sr. Saul Grimoldi, Utilero Sr. Miguel Carrizo y jugadores Sres. Enrique Vidalle, José Pavoni, Adrian Domenech, Carmelo Villalba, Miguel A. Lemme, Jorge Olguin, Mario Videla, Emilio Comisso, José Castro, Carlos Erreros, Hugo Maradona, Jorge Pelegrini, Brenato Corsi, Nestor Cataldo, Carlos Mayor, César Mendoza, José Carlos Sotelo y Néstor Lorenzo.

En la conferencia telefónica sostenida por Alberto Elmir con el Presidente de la Institución Sr. Domingo Tesone, éste envió un saludo a la Comunidad Hispana en general y a la Argentina en particular, expresando su deseo que los aficionados al fútbol no se verán defraudados por el calibre y la clase de fútbol que el joven plantel de Argentinos Juniors posee, lamentando no contar en esta oportunidad con los jugadores Borgui y Batista pilares de la Selección Argentina. También el Sr. Domingo Tesone aprovechó a enviar un saludo al Sr. Domenic Mattera quien hizo posible el acuerdo y al Gerente General del Toronto Blizard Sr. Allan Collings.

La Delegación de Argentinos Juniors viajará el lunes 19, por la mañana, a la Ciudad de Windsor, donde jugará el martes 20 contra Windsor Wheels de la N.S.L.. Tendremos todos los detalles de la estadía del equipo Argentino en esa Ciudad, la semana próxima en El Popular.

Las entradas para el cotejo del domingo se encuentran a la venta en los siguientes negocios latinos:

Restaurante Costa Azul, El Camino, Librería Marjuly, El Edén Ecuatoriano, Supermercado Perola, Lontor Foods, Rosi's Bakery, Pastelería Marisel, La Casa Hispana, La Casa del Baby Beef y la Carnicería El Gaucho.

**CSD EQUINOCCIAL**
**INVITA AL HOMENAJE A LAS MADRES**
**DOMINGO 18 DE MAYO**
**DESDE LAS 3PM. a 10pm.**
**DESFILE ARTISTICO DE LOS MEJORES EXPONENTES DE LA CANCION**
**SOFIA CHIRIBOGA**
**EDUARDO MENDEZ**
**LUIS ALTAMIRANO**
**OTRAS ACTUACIONES ESPECIALES**
**Y FIESTA BAILABLE**
VENGAN Y PASEN UN DOMINGO INOLVIDABLE
**En su Discoteca**
**"RIPPLES"**
**1355 ST. CLAIR AVE. W.(Lansdowne)**

**CLUB URUGUAY**
**CARNAVAL DEL URUGUAY**
EN PLENO ..:!!!
CON **ROSA LUNA**
Murga de Hombres !!
Murga de Mujeres !!
Candombe !!
Parodismo !!

LA MAXIMA VEDETTE DEL CANDOMBE URUGUAYO NOS DESLUMBRARA Y DELEITARA DURANTE SU PRESENCIA EN LA CIUDAD DE TORONTO, CON SU ARTE Y SU GRACIA; INVITAMOS A USTED Y FAMILIA A CONCURRIR EL PROXIMO SABADO 17 POR LA NOCHE A NUESTRA SEDE SOCIAL, 1230 SHEPPARD AVE. No. 20-21 (ENTRADA POR ATRAS), PARA RECIBIRLA Y AGASAJARLA, JUNTO CON NOSOTROS. DETALLES DEL ESPECTACULO:

DIA 24 DE MAYO DE 1986; ESCENARIO : DRIFTWOOD COMMUNITY CENTRE (4401 JANE ST., 2 LUCES AL NORTE DE FINCH AVE.) HORA 20
ANIMADOR: ALBERTO PINTOS
PRECIOS
SOCIOS MAYORES 7.oo
NO SOCIOS MAYORES 10.oo
MENORES (6 A 12 AÑOS):
HIJOS DE SOCIOS GRATIS
HIJOS DE NO-SOCIOS 5.oo
QUEREMOS ADVERTIR QUE EL ESPECTACULO HA DE DAR COMIENZO INDEFECTIBLEMENTE A LA HORA INDICADA, ESTANDO ABIERTAS LAS PUERTAS DEL COMMUNITY CENTRE A LA HORA 18, COMENZANDO DESDE ESE MOMENTO A TRABAJAR LA CANTINA.
SE PODRAN HACER RESERVACIONES DE ENTRADAS; SI A LAS 48 HORAS PREVIAS AL ESPECTACULO, LAS MISMAS NO HAN SIDO RETIRADAS Y PAGADAS EN NUESTRA SEDE SOCIAL, SE PONDRAN NUEVAMENTE A LA VENTA.
CLUB URUGUAY TELEFONO 636-7946

ALAS TRAVEL
Viajes disponibles para Sudamérica
ROSA FRANZINI Telf. 241-1125

# MUNDO DEPORTIVO INFANTIL

**Por RHC**

**Los niños del TORONTO INTER festejan con una linda torta la llegada del campeonato, en el cual lucirán sus nuevos uniformes.**

**Virgilio Migone muestra a los niños el nuevo uniforme deportivo del TORONTO INTER, que usaran en este campeonato infantil.**

La semana pasada tuve la oportunidad de concurrir a dos eventos infantiles de nuestro "Mundo Deportivo".

Uno, la entrega de trofeos a los "cebollitas" del Club Equinoccial y el segundo, la entrega de uniformes a "Los caritas sucias" del Toronto Inter.

El sábado al mediodía estuve con el cuadro infantil "TORONTO INTER" que dirigen los peruanos Virgilio Migone y "Motorcito" Guzmán y en una gran fiesta se dió la entrega de uniformes a los niños que intervendrán en el campeonato infantil de esta presente temporada.

Este sábado 17 mayo se hará un campeonato relámpago donde intervendrá el once infantil y que se medirá a las 12:30 pm. contra el Milton.

Más tarde intervendrán nuevamente a las 4:30 pm. contra el Ajax y el domingo 18 de mayo se medirán a las 12 contra el Scarborough Blizzar para finalizar el lunes en el cual saldrá el campeón de este torneo relámpago.

Estos encuentros se realizarán en el cesped de Birchmount y Finch, en Scarborough.

Sábado a la tarde el Club Equinoccial en los salones del Carlton Inn Hotel en una emotiva ceremonia con la asistencia del señor Remberto Navia, fueron homenajeados con una gran fiesta y entrega de trofeos los pequeños que conforman el equipo de fútbol infantil "Equinoccial" y que participaron en el campeonato "Copa El Popular" y también rendirle un pequeño homenaje a las madres presentes con la actuación del cantante Eduardo Méndez.

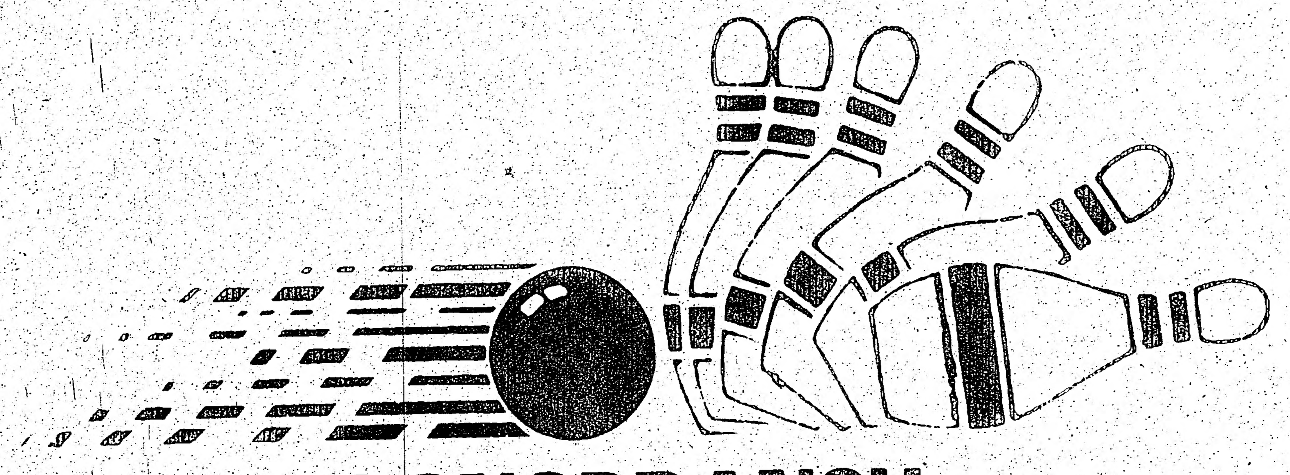
Fueron galardonados con trofeos los niños: Wilian Altamirano, Ariel Acosta, Denis España, Steve Maya, Luis Reyes, Carlos Acevedo, Paul Araujo, Denis Cañaveral, Pablo Martuello, Patricio Lucero, Jorge Reyes y Rodrigo Clavero.

Una vez finalizado el acto de entrega de trofeos don Eduardo Méndez con su maravillosa voz regaló un puñado de canciones a los niños y si fuera poco y como reconocimiento al Día de la Madre, también Eduardo deleitó con su garganta ecuatorianisima dió un ramillete de canciones a todas las mamis presentes.

(Para El Popular por RHC).

**Las "mamis" del CLUB EQUINOCCIAL, embelezadas ante la linda voz del cantante ecuatoriano Eduardo Mendez.**

**EDUARDO MENDEZ cantándoles a los niños del CLUB EQUINOCCIAL, los cuales fueron agasajados por esta gran institución.**

LONGBRANCH
BOWLING & BILLIARDS

3301 LAKESHORE BLVD. W 251-0851
Abierto 7 días a la semana
de 10:00AM. a 11:00PM.

- HACEMOS FIESTAS INFANTILES
- CUMPLEAÑOS

AMBIENTE LATINO

BILLARES A 3 BANDAS
Y POOL

- PAREJAS AL PRECIO DE UNA PERSONA
- DAMAS MITAD DE PRECIO

OCTAVIO ZAPATA
HUMBERTO SILVA
Propietarios

3297 LAKESHORE BLVD. W. 251-9237

**...e comienza a deslizarse para ...s Blue Jays aguarda la pelota ...entro de la Liga Americana**

La Liga Hispana de Beisbol Amateur agradece a los padres de sus componentes su puntual asistencia a la vez que les exhorta a seguir brindandole su apoyo pues sin los padres no tendremos beisbol latino en Toronto.

*HASTA EL PROXIMO* MIERCOLES....


CARNAVAL
...L URUGUAY
EN PLENO ...!!!
ROSA LUNA
Candombe !!
Parodismo !!

...DO 17 POR LA ...E A NUESTRA SEDE ...L, 1230 SHEPPARD ...No. 20-21 (ENTRADA ... ATRAS), PARA ...BIRLA Y ...AJARLA, JUNTO ... NOSOTROS. ...LLES DEL ESPEC...LO:

...NZANDO DESDE ESE ...NTO A TRABAJAR LA ...NA. ...ODRAN HACER RESER...NES DE ENTRADAS; SI A ...8 HORAS PREVIAS AL ...TACULO, LAS MISMAS ...N SIDO RETIRADAS Y ...AS EN NUESTRA SEDE ...L, SE PONDRAN ...MENTE A LA VENTA. ...3 URUGUAY TELEFONO ...946

ALAS TRAVEL
...iajes disponibles para Sudamerica
...A FRANZINI Telf. 241-1125

# SELECCION DE PARAGUAY INICIO PREPARACION EN COLOMBIA

BOGOTA (Reuter).- La selección paraguaya de fútbol inició una gira de dos semanas por Colombia como parte de la última etapa de su preparación antes de intervenir en las finales de la copa mundial de fútbol en México.

El equipo "guaraní" se encuentra en Bogotá para iniciar un trabajo de adaptación a la altura, buscando lograr el estado ideal antes de su participación en el grupo "B" junto a Bélgica, Iraq y el anfitrión México.

PARAGUAY

La única duda que presenta la selección nacional de Paraguay es el defensa Delgado, quien fuera operado de los meniscos.

"No quiero pensar en la ausencia de Rogelio Delgado", dijo el director técnico Cayetano Ré, quien espera que se recupere durante la estadia en Colombia para definir su inclusión en la nómina definitiva que presentará el 24 de mayo.

Ré se declaró satisfecho por el desempeño de su equipo y dijo que los jugadores "se conocen bien porque son los mismos que lograron la clasificación en Noviembre de 1985 al cabo de dos rondas eliminatorias".

Antes de partir hacia México a fines de mayo, Paraguay tienen programado un partido con Millonarios en Bogotá y se están haciendo gestiones para jugar otros dos amistosos con equipos a designar.

# CAMPEON BOLIVIANO GOLEO A SU SIMILAR DE PERU

LA PAZ (Reuter).- Bolivar campeón boliviano de fútbol, goleó anoche por 4-0 a su similar de Perú, Universitario de Deportes, en un partido por el grupo tres de la Copa Libertadores de América.

Los goles fueron marcados por Pérez a los 52 minutos, Abdeneve a los 67 y Salinas a los 77 y 90.

# INAUGURACION CAMPEONATO L.H.F.A.

SABADO 17 DE MAYO
EGLINTON FLATS (EGLINTON Y JANE)

CANCHA N.1 NORTHWEST
1:00 PM. CHILE 79 vs. EVEREST
2:45 SEL. ECUAT. vs. CHILE LINDO A
VETERANOS
5:30 SALVADOR vs. CHILE 79
7:15 EQUINOCCIAL vs. CHILE LINDO
CANCHA N.12 SOUTH EAST
1:00PM. SALVADOR CAN. vs. CUENCA
2:45 ATL. ARGEN. vs. SEL. PERUANA
VETERANOS
5:30 BARRABASES vs. CIUDAD DE QUITO
7:15 SUCRE vs. GUATEMALA
DOMINGO 18 CANCHA N. 1 NORTHWEST VET
1:00PM SAN ANTONIO vs. URUGUAY
2:45 U. MANABITA vs. PICHINCHA
ADULTOS
5:30 TUNGURAHUA vs. NORTE Y SUR
7:15 COPIHUES ROJOS vs. URUGUAY
VETERANOS CANCHA N. 12 SOUTH EAST
1:00PM MANTA vs. TUNGURAHUA
2:45 CHILE LINDO A vs. COLO COLO
ADULTOS
5:30 BARRABASES vs. C. DE QUITO
7:15 HURACAN WESTON vs. CHILE LINDO

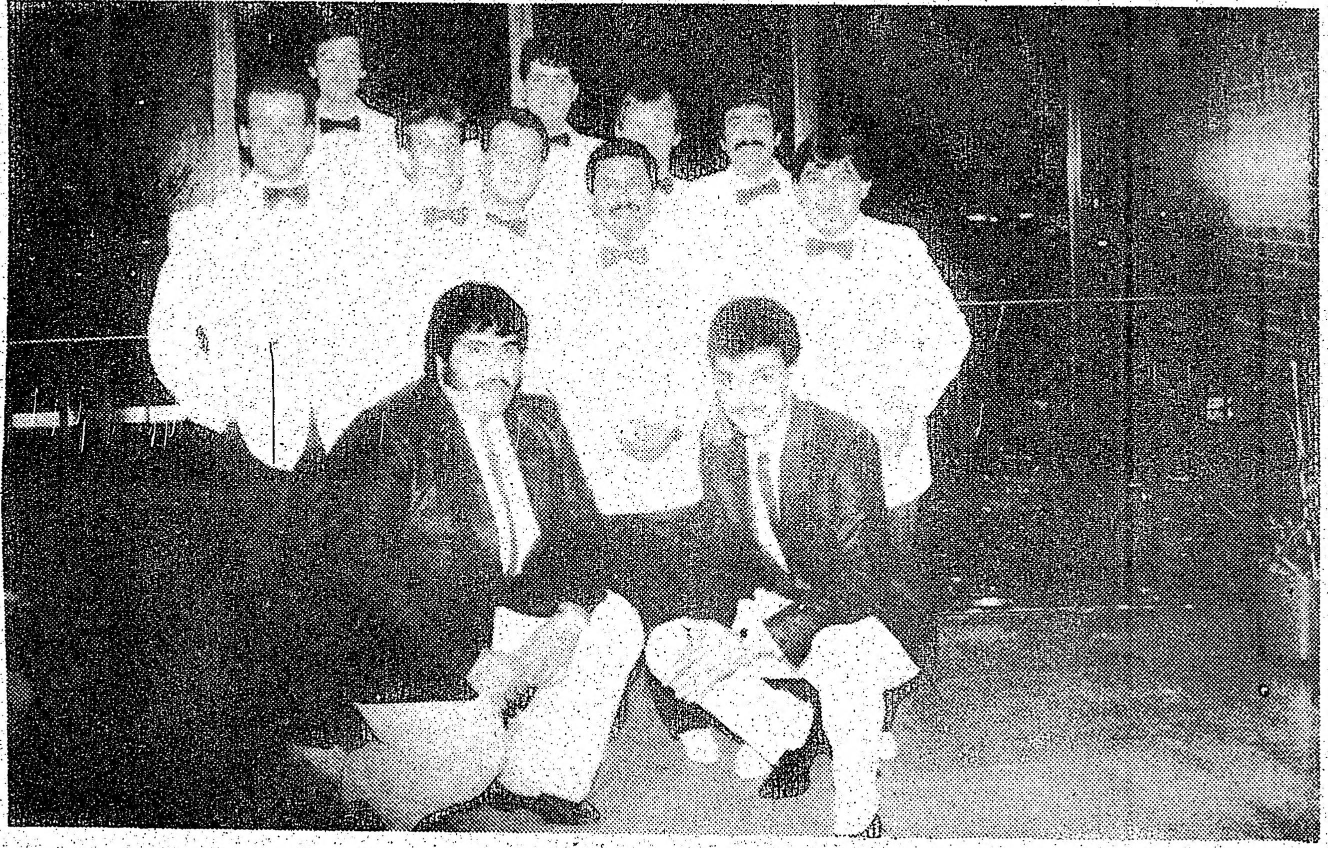
NOTA: No hay 15 minutos de espera

**ROBERTO H. GRINGMUTH, D.C.**
DOCTOR DE CHIROPRACTICA
NORTHSIDE MEDICAL ARTS BUILDING
2780 JANE STREET, SUITE 202
DOWNSVIEW, M3N 2J2 745-2162

# "CLUB DEPORTIVO BARRABASES S.C."

INVITA AL BAILE DE ENTREGA DE PREMIOS INDOOR SOCCER 1986

**Animación: La Orquesta**



Clubes premiados

**LOS LATINOS**
**y Discoteca**
**Valparaiso Sound**
**SABADO 17 19:00Hrs.**

DRIFTWOOD COMMUNITY CENTRE
Jane St. norte de Finch

ADHESION $ 7.oo
SOCIOS AL DIA $ 5.oo

CHILE 79, COPIHUES ROJOS, ESPAÑOL, CUZCATLAN, EL SALVADOR Y BARRABASES

Además se llevará a efecto el sorteo de la rifa:

1er. PREMIO UN PASAJE A CHILE, DONADO POR "AMIGO TAVEL"
2do. PREMIO UNA COMPUTADORA "COMODORO 64"
3er. PREMIO UN RADIO TELEFONO

Amigo TRAVEL LTD.
2437 FINCH AVE.WEST WESTON, ONTARIO M9M 2C3
741-0434

iércoles 14 de mayo de 1986.

CION
) L.H.F.A.
MAYO
TON Y JANE)
ST
LE LINDO A
9
LE LINDO
vs. CUENCA
EL. PERUANA
AD DE QUITO
NORTHWEST VET
s. URUGUAY
NCHA
TE Y SUR
s. URUGUAY
SOUTH EAST
TUNGURAHUA
LO COLO
DE QUITO
vs. CHILE LINDO
de espera
TH, D.C.
TICA
TS BUILDING
TE 202
745-2162

NOS
Sound
19:00Hrs.
Y CENTRE
Finch
o
o
R Y BARRABASES
ASAJE A CHILE,
"AMIGO TAVEL"
COMPUTADORA
MODORO 64"
RADIO TELEFONO

**COPENHAGE, Dinamarca - Jugadores del Seleccionado Dinamarqués efectuán prácticas provistos de equipos especiales para la respiración que simulan las condiciones que hallaran en las elevadas regiones de México donde competiran por la Copa Mundial de Fútbol.**

# EQUIPOS BRASILEÑOS EMPATAN POR LA LIBERTADORES

RIO DE JANEIRO (Reuter).- Los equipos brasileños Curitiba y Bangú empataron 1-1 anoche aquí para beneficio de sus rivales ecuatorianos, al concluir los partidos de ida por el cuarto grupo eliminatorio de la Copa Libertadores de América.

Ambos debutantes en el torneo futbolístico regional, protagonizaron un tedioso partido que apenas entusiasmó a los escasos 5.000 espectadores presentes en el estadio Maracaná de esta capital estatal.

El zaguero Jair, a los 23 minutos, para Bangú y el delantero Indio, a los 25, de penal, anotaron los goles del encuentro.

El resultado dejó virtualmente fuera de competencia al local Bangú, que perdió cinco puntos en tres partidos disputados, en tanto mantuvo las chances clasificatorias de Curitiba, el campeón brasileño representante del sureño estado de Paraná, que logró su segundo empate como visitante.

Aumentó, sin embargo, las mejores posibilidades de los cuadros ecuatorianos Deportivo Quito, de la homónima capital y Barcelona de Guayaquil, que comandan la serie con cinco y cuatro puntos respectivamente.

Deportivo Quito venció como local a los dos adversarios brasileños y empató con Barcelona, que, a su vez acumuló una victoria y dos empates.

Comentaristas locales dijeron que el fútbol brasileño cumple, por segundo año consecutivo, una pésima campaña en el torneo por la Copa Libertadores, en momentos en que el país prepara su participación en el campeonato mundial de México con dudosas opciones.

En la anterior temporada, Fluminense y Vasco da Gama, ambos de Rio de Janeiro, no lograron un solo punto frente a sus rivales argentinos.

# ZICO CON ESCASAS POSIBILIDADES DE JUGAR EN EL MUNDIAL

ZICO

TOLUCA, México (Reuter).- El mediocampista brasileño Zico, en carrera contra el reloj para recuperarse de una lesión, dijo ayer que eran muy escasas sus posibilidades de jugar en la copa mundial de fútbol.

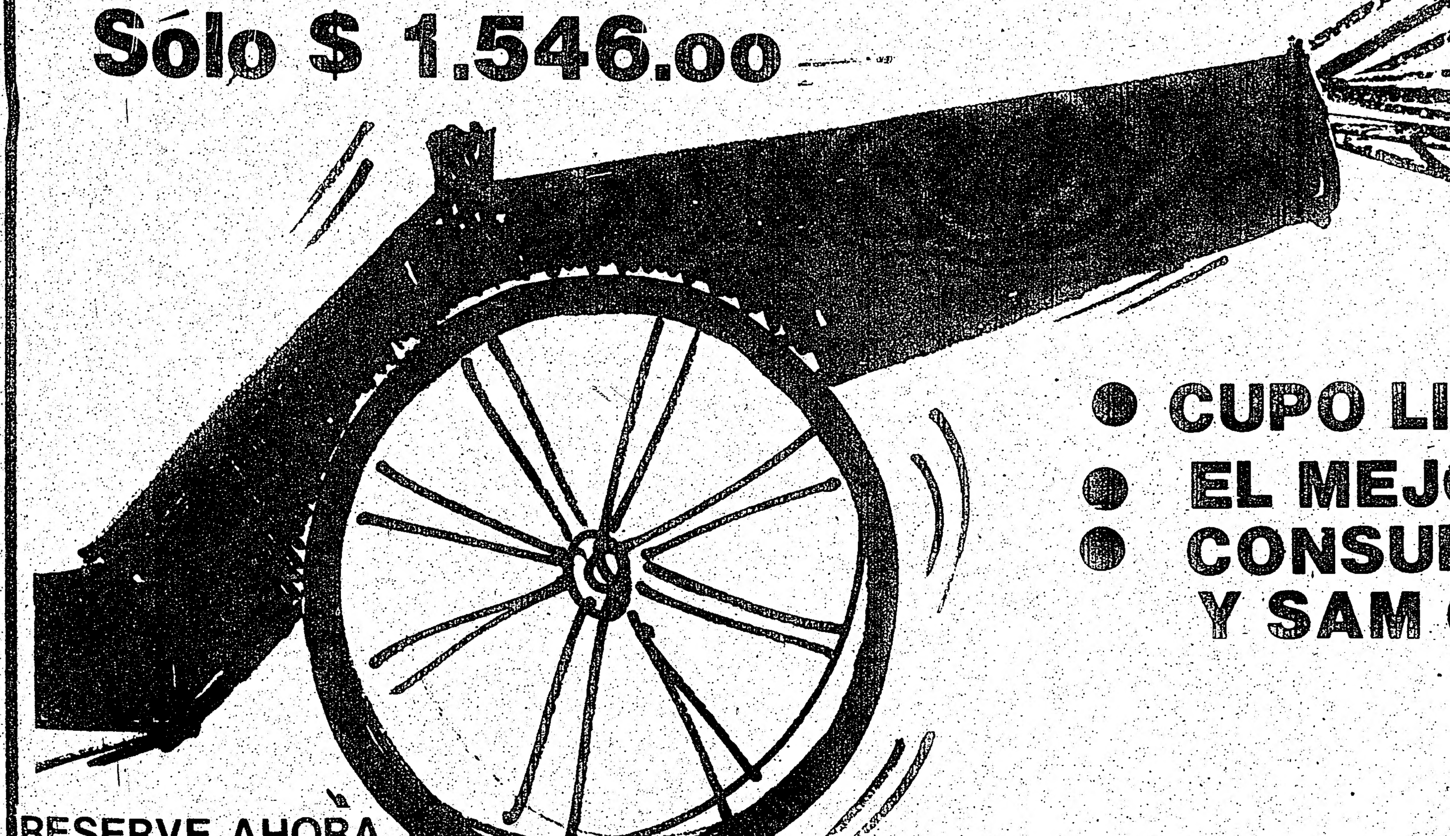
Zico, el hombre sobre quien los brsileños depositaron sus mayores esperanzas hasta que la semana pasada se resintió de su lesión en una rodilla, dijo a los periodistas en la concentración de Brasil: "temo que mis posibilidades de competir en el certámen sean muy escasas".

Expresó que igualmente haría todo lo posible por recuperarse a tiempo pero si no lo logra dijo que retornaría a Brasil para seguir el mundial por televisión. "No creo que podría soportar el hecho de estar en México como simple espectador", comentó.


AUSTRAL TRAVEL & TOURS
2811 Keele Street (Al norte de Wilson)
Toronto, Ontario M3M 2G6
636-6333

" LO QUE TODOS ESPERABAN EN TORONTO "
AUSTRAL TRAVEL LO CONSIGUIO !

GRUPO ACOMPAÑADO POR EDUARDO MARTINEZ DESDE MONTEVIDEO EL 20 DE JUNIO DE 1986.
Reúnase con sus familiares y amigos.
Sólo $ 1.546.oo



- CUPO LIMITADO
- EL MEJOR PRECIO EN TORONTO
- CONSULTE A EDUARDO MARTINEZ Y SAM GALLUCCI

RESERVE AHORA Y OBTENGA ENTRADA GRATIS PARA EL PARTIDO BLIZZARD vs. ARGENTINO JUNIORS

COMPRE SU PASAJE ANTES DE MAYO 31 Y AHORRESE EL AUMENTO
TORONTO-BUENOS AIRES TORONTO -MONTEVIDEO

## MILLONARIO APORTE A LA SELECCION PARAGUAYA DE FUTBOL

ASUNCION (Reuter).- La Liga Paraguaya de Fútbol recibirá un millonario aporte económico de parte del gobierno para la participación de su seleccionado en el campeonato mundial de México, según se confirmó en esta capital.

Una resolución del poder ejecutivo, firmada por el Presidente Alfredo Stroessner, promulgó anteayer un decreto estableciendo un impuesto adicional de cinco guaranies (0.7 centavos de dólar) por la venta y consumo de cada botella de gaseosas, refrescos, cervezas, nacionales e importadas, para destinar a la selección paraguaya. El aporte será hasta recaudar 400 millones de guaranies (550.000 dólares) que a través del Consejo Nacional de Deportes será transferido a la liga, de acuerdo con la resolución gubernamental.

## ESTADOUNIDENSE ESTABLECE RECORD EN MARATON DE MIL MILLAS

NUEVA YORK (Reuter).- El estadounidense Stu Mittleman estableció un record mundial para la maratón de 1.000 millas (1.609 Kilómetros) con 11 días, 20 horas, 36 minutos.

Mittleman, de 34 años de edad e instructor de educación física de Nueva York, quebró el record fijado por el neocelandés Siegfried Bauer en 1984 con 12 días, 12 horas, 36 minutos.

Bauer de 44 años estaba segundo con 927 millas (1.492 kilómetros) recorridos en torno a un circuito de una milla (1.6 kilómetros) en un parque neoyorquino cuando Mittleman registró su marca.

El canadiense Trishul Cherns, de 29, era tercero con 897 millas (1.443 Kilómetros).

Dos de los 13 corredores que iniciaron la carrera el 26 de abril abandonaron, quedando todavía 10 intentando completar las 1.000 millas antes del límite de 15 días fijado

## PRIMERA REUNION DEL COMITE EJECUTIVO DE LA CSF

ASUNCION (Reuter).- El comité ejecutivo de la Confederación Sudamericana de Fútbol (CSF) inició ayer aquí su primera reunión al mando de su nuevo presidente, el paraguayo Nicolás Leoz informó un vocero de Venezuela que no participó en el Congreso por estar suspendida por la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA).

En la primera sesión será establecido el nuevo comité ejecutivo de la CSF presidida por Nicolás Leoz con la participación de los miembros Miguel Nazur de Chile como vicepresidente, Romer Ozuna de Bolivia como tesorero y los vocales Jorge Propato de Argentina y Oswaldo Ramirez de Perú.

DISCOTECA EXITOS
1653 Dufferin St. (St. Clair) Tel. 654-7704

SABADO 17 DE MAYO DE 1986
Gran Fiesta de Celebración 7o Aniversario
de la Fundación del
CLUB SOCIAL DEPORTIVO
EL SALVADOR
Animación : Alvaro Valencia "EL UNICO"

VIERNES 16 DE MAYO
Club Juventud Latina Femenina
INVITA :
AToda la Comunidad Latinoamericana a su
GRAN FIESTA DE PRIMAVERA
ESPERAMOS SU APOYO PARA ESTE GRUPO JUVENIL !
Animación : Rey Trujillo "El Rey del Ritmo"

MAYAN MOTORS
Taller de Mecánica, Enderezado y Pintura
TIENE EL GUSTO DE PRESENTAR A SU NUEVO PROPIETARIO
RENE MORAN.
PARA PRESTAR SUS SERVICIOS A LA COMUNIDAD
10 CARIBOO AVE. TORONTO.

# clasificados

Necesitamos persona con experiencia en laboratorio de imprenta,fotograbado, proceso de PMT y trama,armada y mecanografía con buen conocimiento de la lengua. llamar 531-2495.

**CANIZARES & BAGLIERI**
**ABOGADOS NOTARIOS**
**OFICINA NORTE: 636-5063**
**1055 WILSON AVE. SUITE 404 DOWNSVIEW**
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

**GARDINER SHELLEY**
**ABOGADO**
Especialista en accidentes automobilísticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO ONTARIO

**GLOBE AUTO ELECTRIC CO**
Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES GENERADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 MILVAN DRIVE UNIDAD 5 WESTON
Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

ORACION A LAS 13 ANIMAS BENDITAS

Oh, Mis 13 almas benditas, a ustedes pido, por amor de Dios, que mi ruego sea atendido. Mis 13 almas benditas, sabias y entendidas, a ustedes pido por la sangre que Jesús derramó, que mi ruego sea atendido. Mi señor Jesucristo que a ustedes protege, me cubra con vuestros brazos y me proteja con vuestros ojos.

Oh Dios de bondad. Tú que eres mi defensor en la vida y en la muerte, pido que me liberes de las dificultades que me afligen. Oh mis 1 almas benditas, sabias y entendidas, alcanzadas las gracias que les pido (pide tu necesidad), quedaré debota suya y mandaré a publicar esta oración y rezar 13 Padres Nuestros y 1 Ave Marias, durante 13 días. ER

**J.NORRIS ORMSTON**
**Abogado y Notario**
Ofrecen sus servicios a la colonia hispana.
Especializados en asuntos de Inmigración y Corte de familia.
SE HABLA ESPAÑOL
PETRYSHYN Y ORMSTON
1134 Dundas St. W. Telf. 534-8431.

**ABOGADO NOTARIO PUBLICO**
**SAUL JONAS**
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET Suite 305,
teléfono 961-3474

**FELIX ROCCA**
ABOGADO Y NOTARIO B.A.L.L.B.
**Abierto las tardes y los Sabados**
3800 Steeles Ave. W. Suite 101
(esq. Steeles, Weston Rd. y Signet)
TELEFONO 851-7747

MUDANZAS CESAR. Grandes o pequeñas. Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a cualquier hora al 782-5074.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canada. Precios especiales al Aeropuerto. Llamar a cualquier hora a Armando Tel: 535-1876.

"ARQUITECTO ofrece sus servicios profesionales de diseño y construcción. Planos para casas nuevas, renovaciones y ampliaciones. Precios razonables. LLamar despues de las 7:00 pm. al teléfono 661-3933. Se habla español. Fin de semana a cualquier hora.

**ORO A CONSIGNACION**
**joyas de 14-18 k. y diamantes para que ud. las venda en su trabajo, precios al por mayor garantizados.**
**Jose Cabezas**
**656-0321 24 horas**

Susan HAMOR Real Estate
491-8895
COMPRE AHORA que los mortgages son bajos. Consúltenos.

PROBLEMAS CON SU TV ? PROBLEMAS CON SU VCR,STEREO ?
No se desespere, llame a Gustavo después de las 4 pm al 245-6713.

ENVIOS AEREOS Y MARITIMOS
A toda Latinoamérica y España de autos, efectos personales y equipos comerciales.
Tel: 767-5692.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS especializado en reparaciones de cocinas, refrigeradoras, lavadoras, secadoras, tambien ofresco servicio de plomeria, para servicio llamar a 762-8378 a cualquier hora.

JOSE GARCIA LLAMAR urgentemente a la señora franca en la Bruscheta Restaurant 656-8622

SRA AYUDANTE de confitería y cocina sin experiencia, part-time, aplicar en persona 2437 Finch Ave. W.

INSTALADORES experimentados en rieles de madera, salario: 11.00 o mas llame 669-2435

CARPINTEROS E INSTALADORES experimentados en rieles de madera, excelelnte salario, llamen 669-2435.

NECESITAMOS operadores maquina de coser, con experiencia. Area de Keele y Rogers llamar al 651-7900

ARRIENDO bonita habitación con cocina y baño para persona sola, con o sin muebles, 534-0533.

SE VENDE cama de una plaza con cajones y velador, 3 mesas de centro de vidrio, un auto que habla para niño, llamar 533-8435

EL RANCHO necesita sra. con experiencia para atender el comedor. llamar al telefono 921-2752

SE NECESITAN TRABAJADORES agricolas para granja de verduras en Markham- alguna experiencia, salarios razonables. Alojamiento gratuito.Bonificación al final de la temporada un poco de conocimiento del ingles llamar al 292-0776 por la noche.

OBREROS para tareas generales preferiblemente con experiencia en trabajo de fabrica de gabinetes. Llamar a Joe Capone al 881 2153 o presentarse personalmente en Canac Kitchens,360 John Street,Thornhill L3T 3M9

BUSCAMOS un experimentado operados de maquina de coser para un fabricante de tapizados, (Duff. y Steeles area.) Aquellos que estén interesados llamar a Orlando al 661-8901.

FABRICA de zapatos necesita ayuda experimentada como: lavadores, encementadores y persona para trabajos generales. Buen salario, beneficios (Lawrence y Dufferin) 789-5311.

VENDO living room, juego comedor oak, Aire acondicionado, lavadora, secadora, 2 camas de una plaza, 654-8198.

USTED va para el mundial de Mexico y no tiene reservaciones? Cuartos con baño para rentar, cerca de estadio Azteca. Desayuno; sin niños, mas información llamar Juan 622-0814 después 4:00pm.

ARRIENDO PIEZAS sin cocina, en el area de Dufferin y Dundas, llamar al teléfono 366-2956 o 588-3407

BUSCA y no encuentra trabajo porque le piden experiencia? Gane 200 y llegue a ganar 500 semanales, cursos cortos, fáciles y a cualquier hora para que aprenda a coser en máquina industrial, llámenos 536-0695

## COMUNICADOS

CLUB URUGUAY y Ministerio de Educación, ofrecen clases de ingles y curso de ciudadania los dias lunes de 7 a 9 pm. en la sede social 1230 Sheppard Ave. W. por mas información llamar 636-7946.

EL ALCOHOLISMO no es un vicio; es una enfermedad, si su forma de beber le está ocasionando problemas... visitenos, nosotros le podemos ayudar. Grupo UNIDAD A.A. 694 Weston Rd. sótano Iglesia de Ntra. Sra. de Guadalupe, sesionamos los lunes y jueves de 7:30 a 9:00 pm.

ASAMBLEA DE PADRES DE HABLA HISPANA Sabado 17 de mayo de 1986, 3:00pm. Escuela Castle Franck, 711 Bloor Street E.(Estacion Castle Franck del metro). Temario: 1. Presentaciones ; 2. Fines y Objetivos de la Asociación; 3. Asociación de Padres de Habla Hispana - cuenta; 4. La educacion (instruccion) de nuestro hijos en la sociedad canadiense; 5. Descanso - cafe; 6. Periodo de preguntas y aclaraciones; 7 Como se benefician nuestros hijos con el cambio actual ?;8. Nuestro hijos necesitan organizacion - Defínase 9. Elecciones; 10. Varios.

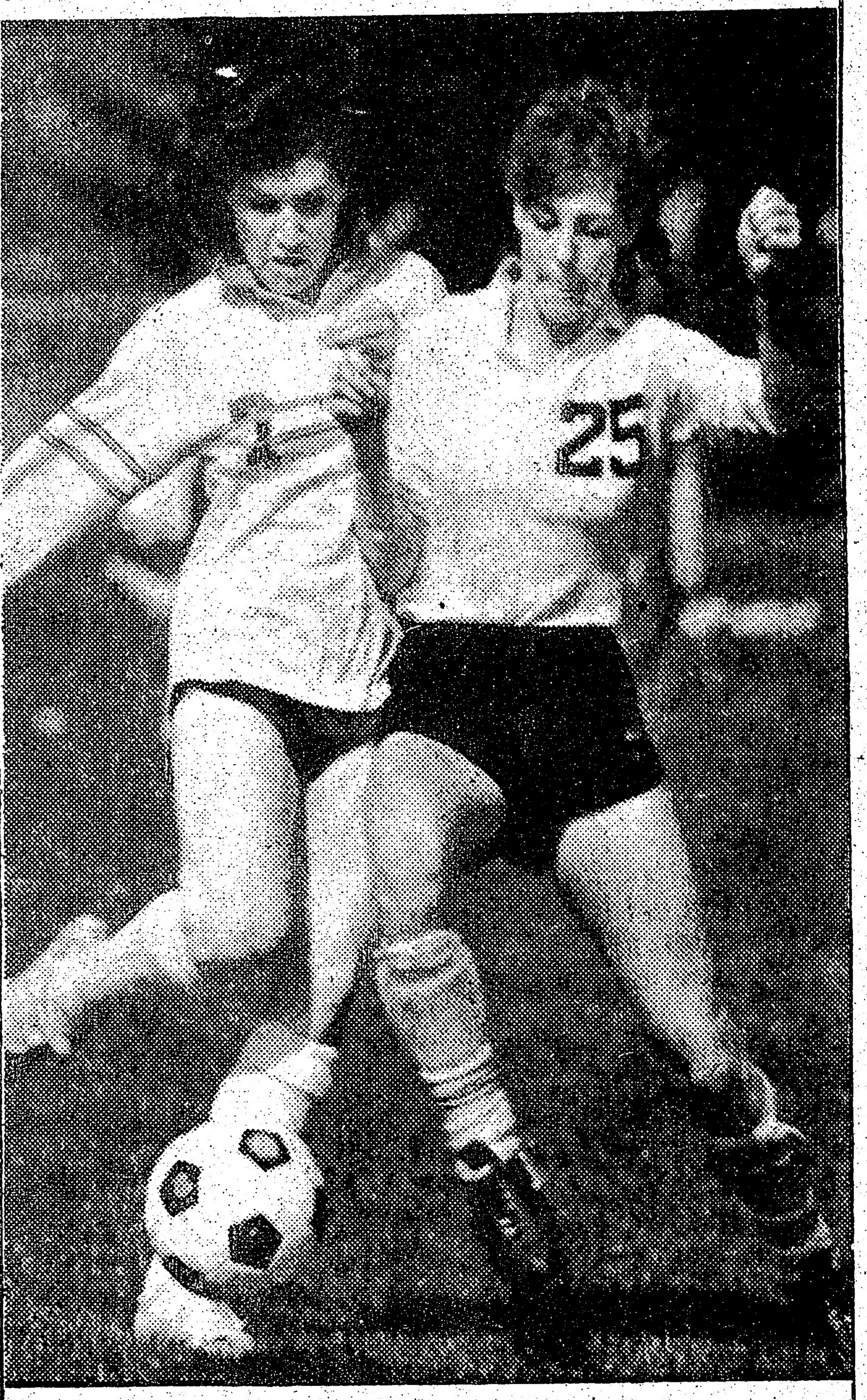
VOLUNTARIOS! Mujeres refugiadas latinoamericanas necesitan tu ayuda . Nuevas experiencias para mujeres Refugiadas (NEW) es una organización no lucrativa asistiendo en orientación ingles preparación de empleo y colocación de trabajo para mujeres refugiadas latinoamericanas.NEW necesita voluntarias bilingues para hacer interpretación, acompañamiento a citas, y recepción en la oficina durante dias de semana.Si le interesa llame por favor a Joy 469-0196

CLASES DE INGLES EN SCARBOROUGH Se informa a la comunidad hispana del area de Orton Park y Lawrence Ave. West que el 20 de mayo a las 7:00 se reiniciará la enseñanza del ingles como segunda lengua en la sala 26 de la escuela George B. Little. 125 Orton Park , los dias lunes, martes, miercoles de 7:00 a 9:00. El programa es bilingue y gratis.

EL CENTRO Social y Cultural Simón Bolivar necesita contratar a jóvenes estudiantes para realizar trabajos sociales y culturales con otros jóvenes durante la temporada de verano, información en el 789-5251

EL CENTRO Social y Cultural Latino-Americano-Canadiense Simón Bolivar invita a la juveeventud a participar en las actividades de este centro durante la temporada de verano. Al igual que el año pasado tendrán la oportunidad de conocer mas jóvenes y disfrutar de pic-nic, , bailes, y variedades artisticas, charlas debates, etc. mayores informes al telefono 789-5251

C.S.D.C. CHILE LINDO comunica a sus socios y simpatizantes que el dia lunes 19 de mayo se realizará un pic-nic en el parque Rown Tree Mills. Para llegar alli, siga por Islington dos luces y cruce a la izquierda, luego siga al fondo.



**El fútbol en el ámbito femenino tambien se impone la fuerza cuando se trata de marcar al adversario , tal como lo muestra la grafica**

**CUPON DE SUSCRIPCION**
SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
**el popular**
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

| | | |
|---|---|---|
| 6 MESES | 3 veces por semana (78 ediciones) | $ 35 |
| 12 MESES | 3 veces por semana (156 ediciones) | $ 65 |
| 24 MESES | 3 veces por semana (312 ediciones) | $ 120 |

Nombre
Dirección
Ciudad Prov.
Código Postal

NOTA: Complete este cupón y [illegible] adjuntando cheque [illegible] order a favor de "EL POPULAR"

DE PROPIEDAD Y ADMINISTRACION CANADIENSE

# miracle foodmart®

Todos los precios en vigor en todas las secciones desde el miércoles 14 y el sábado 17 de mayo de 1986, únicamente. Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades a la venta.

Coke Clásica o Común o Dieta

## Coke o Sprite

24 x 280 ml tins **6.49**

(Costo Unitario 100 ml por 9.7 cent.)
Límite de 4 cajas por compra familiar.

750 ml bottles **2/1.00**

Más depósito de .30
(Costo Unitario 100 ml por 6.7 cent.)

Variedad Surtida

## Sealtest Parlour Helados

envase de 2 lt.

**2.99**

Surtido de Variedades

## Ruffles or Lay's Papas Fritas

bolsa de 200 gr.

**.99**

Royal Oak

## Briquetas de Carbón

bolsa de 10 lb.

**1.99**

límite de 2 bolsas por compra familiar

Cortados de Carne Vacuna Categoría A de Canada

## Bistecs de Costilla

**6.59** el kg.

**2.99** la lb.

**Coupon Value .70**

This coupon is worth .70 off our special retail price of one **455 ml bottle of Assorted Varieties**

## Kraft Barbecue Salsa

**.99**

Limit one coupon per purchase
Without coupon you pay 1.69
Valid May 14'86 until May 17'86

WITH THIS COUPON

miracle foodmart

## Miracle's Selection & Savings

## Fresas de California

Save 40

**.99**

Producto de EE. UU.

envase de 1 pinta

**COUPON VALUE .69**

## FREE HOT DOG BUNS

MIRACLE FOOD MART OR TUDOR BAKERY PACKAGE OF 8

WITH PURCHASE OF 450 g RED HOTS OR DUTCH TREET OR ALL BEEF SCHNEIDERS WIENERS FOR

**SCHNEIDERS WIENERS 1.99**

LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE

COUPON VALID UNTIL SAT. MAY 17, 1986

miracle foodmart

3091594H

Variedades Surtidas Congeladas

## Farm House Bizcocho de Crema

**.99**

paquete de 340 gr.

Miracle Food Mart

## Jugo Puro de Manzanas

lata de 48 oz. líq.

**.99**

## Dimpflmeier Manzanas Strudel

340 gr.

**.99**

## Shopsy's Corned Beef or Pastrami

CORNER DELI

En Rebanadas o Recortes

**.44** los 100 gr.

HIT'N WIN BONUS PRODUCT

**4.99** la lb.